

EMPOWER

Engagierte Migranten: Potentiale offenlegen -
Wege ins Ehrenamt realisieren



Gemeinsam leben & lernen
in Europa e.V.



PASSAUER MODELL

كتيب الإرشادات للأجئيين والمهاجرين في باساو وما حولها

gefördert durch



Bayerisches Staatsministerium für
Arbeit und Soziales, Familie und Integration

lagfa bayern e.V.
Miteinander leben - Ehrenamt verbindet

Impressum

Gemeinsam leben und lernen in Europa e.V.
Leopoldstr. 9
D- 94032 Passau
Tel. 0049-(0)851-2132740
Fax 0049-(0)851-2132739
www.gemeinsam-in-europa.de
info@gemeinsam-in-europa.de

Herausgeberin: Perdita Wingerter

Autorenteam:



Perdita Wingerter, Politikwissenschaftlerin, ist Geschäftsführerin des Vereins „Gemeinsam leben & lernen in Europa“. Sie ist schon seit über 30 Jahren in der Integrationsarbeit und Erwachsenenbildung praktisch tätig. Sie hat den Verein 2008 gegründet und zahlreiche Projekte zur Förderung von Integration, Toleranz und ehrenamtlichem Engagement initiiert und koordiniert. Sie ist oft als Trainerin zur Professionalisierung des Ehrenamts, zu interkultureller Kompetenz sowie zu Integrationsthemen tätig.



Antonia Kreile, hat einen B.A. für Sozialwissenschaften an der Universität Köln abgeschlossen. Zurzeit macht sie einen Master für Caritaswissenschaften und wertebundenes Management an der Universität Passau. Sie hat ein Jahr lang als Projektmanagerin für die Area Based Management Abteilung der Stadtverwaltung der südafrikanischen Stadt Durban gearbeitet. Neben ihrer ehrenamtlichen Tätigkeit im Verein GLL engagiert sie sich auch im Ökumenischen Asyl-UnterstützerInnenkreis der Universität Passau.



Tobias Angenent schließt gerade den Bachelor „Kulturwirtschaft“ an der Universität Passau ab. Darüber hinaus bietet er seit Mai 2015 ehrenamtlich Asylrechtsberatung mit Schwerpunkt Anhörungsvorbereitung für die Passauer Hochschulgruppe Amnesty International an. Als Ehrenamtlicher von GLL hat er an diesem Leitfaden mitgewirkt.



Julia Hasenöhl absolviert zurzeit ihren B.A. Governance and Public Policy mit Schwerpunkt Soziologie und Politikwissenschaft an der Universität. Sie war als Ehrenamtliche in GLL maßgeblich an der Organisation der Schulungsreihe „Informationslotsen in der Integrations- und Flüchtlingsarbeit“ sowie für die Erstellung dieses Leitfadens tätig.

Der Wohnungsleitfaden wurde verfasst von den Studenten Susanne Dierl, Werner Hermann und Nicole Sklarzik

Layout:

Franz Szabo

Übersetzung:

Amjad Abo Huwajj

Hinweise

a) Dieser Leitfaden ist im Rahmen unseres Projektes „EMPOWER: Engagierte Migranten: Potentiale offenlegen - Wege ins Ehrenamt realisieren“ entstanden. Wir haben dazu eine Schulungsreihe für Ehrenamtliche in der Integrations- und Flüchtlingsarbeit angeboten. Die Nachfrage an den Schulungsthemen war so groß, dass wir beschlossen haben, unsere Informationen in Form dieses Leitfadens zusammenzutragen und sie zentral zur Verfügung zu stellen. Gefördert wird das Projekt im Rahmen des Programms „Miteinander leben - Ehrenamt verbindet“, das die Landesarbeitsgemeinschaft der Freiwilligenagenturen/-Zentren (lagfa bayern e.V.) bayernweit koordiniert. Insgesamt nehmen daran 20 Freiwilligenagenturen und Freiwilligen-Zentren sowie Koordinierungszentren (FA/FZ/KoBE) teil. Gefördert wird das Projekt vom Bayerischen Staatsministerium für Arbeit und Soziales, Familie und Integration (StMas).

Es ist in Planung, diesen Leitfaden auch in andere Sprachen zu übersetzen.

b) Copy Right und Nutzungsrechte

Wir weisen darauf hin, dass sämtliche Rechte an den Materialien beim Verein „Gemeinsam leben & lernen in Europa“ liegen. Vervielfältigungen und Nachdruck sind nur für den individuellen Gebrauch erlaubt.

2	1 . المحتوى
3	2 . المقدمة
3	3 . بشكل عام : حقائق عن اللاجئين
5	4 . الإطار القانوني : اللجوء والإقامة
	1. الخيارات الممكنة الأولى (قبول)
	2. الخيارات الممكنة الثانية (رفض)
	3. المشورة القانونية في باساو
8	5 . اللاجئين القاصرين الغير مصحوبين بذويهم
	1. الوضع القانوني
	2 . عملية التوزيع والنشر
12	6 . تدريس اللغة الألمانية كلغة أجنبية
	1. عروض في باساو
	2. برامج مجانية للكمبيوتر والموبايل
	3. للمتعلمين : روابط متعددة للتعليم الذاتي
18	7 . كورسات الاندماج , العروض والاستشارات
	1. شرح مفصل عن دورة الاندماج من موقع المكتب الاتحادي للاجئين والهجرة BAMF
	2. عروض ومنظمات تقدم المشورة بشكل عام للاجئين
27	8 . مسارات العمل والتدريب المهني
	1. وصول سوق العمل بالنسبة للأشخاص الذين يحملون تصاريح اقامة وحماية
	2. مراكز المشورة في باساو
	3. معلومات عامة حول النظام المدرسي البافاري
	4. مبادرة باسجنو Initiative PASSgenAU
	5. مبادرة Rock your life
	6. برنامج شريك اللغة (عرب اللغة) من منظمة العيش والتعلم معاً في أوروبا
	7. برامج اللاجئين في جامعة باساو Refugee Programme der Universität Passau
	8. الإعداد المهني من مختلف المؤسسات التعليمية
	9. الإقرار الضريبي
34	9 . دليل السكن في باساو وريفها
	1. أساسيات
	2. البحث عن شقة : كيف أجد شقة ؟
	3. خدمات الاستشارة في باساو ومحيطها
	4. الانتقال الى شقة : ماذا يجب أن أفعل عندما اجد شقة ؟
	4 . 1 الخدمات _ عقد الايجار _ التأمين وطلب تجهيزات المنزل
	4 . 2 التفويض والتواصل مع المؤجر والتسجيل في مكتب الأجانب
	4 . 3 التلفاز والهاتف والانترنت
	4 . 4 الميزات الخاصة بالصيانة
	4 . 5 التأمين والدفعات البنكية الدورية والتوقييع والعقود
	4 . 6 نظرة على بعض العناوين والمواقع المهمة
49	10 . الرعاية الطبية قبل وخلال وبعد طلب اللجوء
51	11 . حب جنس الحمل والشراكة
	1 . الجنس والحياة المشتركة والزواج في المجتمع الألماني
	2 . منع الحمل
	3 . عروض ومشاريع أخرى في مجال الصحة
54	12 . الأنشطة الثقافية والترفيهية
58	13 . معلومات ثقافية

2_ المقدمة :

في مدينة باساو وريفها في الوقت الحالي يعيش الكثير من اللاجئين والمهاجرين وهؤلاء السكان الجدد لديهم العديد من الاسئلة المختلفة وتراودهم العديد من الشكوك فيها , الكثير من الاشياء التي لا يعرفونها ويحتاجون الى الدعم يساعدهم في أمورهم اليومية .

هدفنا هو توفير وعرض كتيب شامل للمعلومات المهمة للاجئين والمهاجرين عن العروض والخدمات التي تقدمها الدوائر الرسمية و المنظمات الانسانية والتطوعية وتقديم الدعم الكافي ليقوم اللاجئين والمهاجرين بتنظيم أنفسهم وتقديم المعرفة اللازمة ليعتمدوا على انفسهم ويبدؤوا حياتهم ويندمجوا .

عموما ينبغي ان يؤدي هذا العرض أيضا الى تحسين التواصل والمعرفة حول مجموعة متنوعة من خيارات الدعم والمنظمات الموجودة في منطقتنا

لقد قام بهذا العمل منظمة العيش والتعلم والمشارك في أوروبا وهي منظمة غير ربحية تعمل في المجال الاجتماعي والانساني في منطقة باساو وما حولها

هذا الدليل مترجم من الالمانية الى العربية يحتوي المعلومات الهامة للاجئين والمهاجرين في باساو وما حولها ونريد أن ننوه الى ان الترجمة ليست احترافية حيث من قام بالعمل بهذا العمل هم متطوعون يعملون بالمجال الانساني حيث لم يتلقوا اي مقابل مادي مقابل ذلك وانما رسخوا الكثير وقتهم في المحاولة لايصال الافادة الى القادمين والمهاجرين الجدد الى باساو .

ترجمة أمجد أبو حويج

شكر خاص على الدعم وترجمة والبحث في بعض الأقسام الى :

محمد لولية

موسى الغريب

3_ بشكل عام : حقائق عن اللاجئين

حاليا وفي جميع أنحاء العالم تم تشريد تقريبا أكثر من 65 مليون شخص قسرا من منازلهم , كما لم يحصل أبدا من قبل ومع ذلك فإن جزءا كبيرا من اللاجئين يبقون داخل حدود بلادهم . حوالي 41 مليون شخص مشرد داخليا (مايو 2016) وتأتي ثاني أكبر مجموعة من اللاجئين في اطار من بلد المنشأ الى دول الجوار , الدول الثلاث سوريا وأفغانستان والصومال تشكل أكثر من نصف جميع اللاجئين .

حقائق مثيرة للمعرفة : غالبية اللاجئين الذين يأتون إلى باساو هم من سوريا وكوسوفو ونيجيريا وأفغانستان .

الأسباب التي تدفع الناس للهروب من وطنهم متنوعة , لكن الحرب والخوف من أعمال عنف وشيكة هي الأسباب الرئيسية التي تدفع الناس الى الهروب . كما هو الحال في سوريا حيث منذ بداية عام 2011 الحرب الأهلية بدأت ونزاعات كهذه مختلفة ومجهزة بشكل جيد , تشكل وبشكل خاص على المدنيين خطورة كبيرة وتقدر الأمم المتحدة أن أكثر من 4 ملايين سوري قد فروا من بلادهم ونصفهم تقريبا من الأطفال .

وبالإضافة للحرب والعنف , في عالمنا الحديث الخوف من الاضطهاد السياسي والكوارث الطبيعية تعد ايضا من الاسباب الرئيسية للهروب .

الإطار القانوني : اللجوء والإقامة



4

—

EU-Verordnung Nr. 604/2013 Dublin III)

لنفترض أن ألمانيا مسؤولة عن طلب لجوء كريم , الآن تأتي أهم مرحلة في هذه العملية : **الاستماع** .

في هذه الجلسة يتم تحديد اذا كان الشخص تعرض للاضطهاد أو يخشى التعرض الى الاضطهاد اذا عاد الى وطنه , ويتم تحديد ايضا اذا كان ذلك بسبب خاصية معينة كلون البشرة او الانتهاكات التي تنتافى مع حقوق الانسان. لذلك على كريم ان يدلي بأكبر قدر من التفاصيل على سبب هجرته . جلسة الاستماع هي أمر حاسم بالنسبة لطالب اللجوء .

ملاحظة : المكتب الاتحادي يضع بعض الحالات ضمن عملية القيد السريع ويتم الاعتراف بالشخص كلاجئ دون عقد جلسة استماع . هذه العملية تتم مع بعض المجموعات وتعتبر ذات أهمية قصوى الاعتراف بهذه المجموعة كلاجئين .

الآن نأتي الى النتائج المحتملة لطلب اللجوء , على عكس ما يتصور المرء , يتم منح عدد قليل من الأشخاص اللجوء المعتاد , في الواقع هناك ستة احتمالات مختلفة كنتيجة لطلب اللجوء :

4_1 الخيارات:

اللجوء : الحماية من الاضطهاد السياسي, وتحدد ملامح الاضطهاد حسب اتفاقية جنيف , ولم يمنح اللجوء ولم يطلب اللجوء في بلد ثالث أمن ضمن الاتحاد الأوروبي او سويسرا والنرويج والسويد .

الآثار القانونية : السماح مباشرة بالعمل وتدابير الاندماج والتأمينات الأساسية.

المدة : 3 سنوات ثم بعد ذلك امكانية الحصول على تصريح الإقامة الدائمة.

لجوء الحماية : الحماية من الاضطهاد السياسي من قبل الدولة , وأيضا دخول من بلد ثالث أمن ولم يتقدم بطلب لجوء في احدى البلدان الامنة في الاتحاد الاوربي او سويسرا والنرويج والسويد .

الآثار القانونية : السماح مباشرة بالعمل وتدابير الاندماج والتأمينات الأساسية .

المدة : 3 سنوات وبعد ذلك امكانية الحصول على الإقامة الدائمة .

الحماية الفرعية او الثانوية :

الذين يسعون الى تقديم طلب اللجوء في ألمانيا والبقاء هنا لمدة أطول عليه ان يدخل في غابة من البيروقراطية والقوانين و العقبات والمواعيد النهائية والتي يجب احترامها , وفي هذا القسم نريد ان نزودكم بلمحة موجزة عن الاجراءات ومواضيع اللجوء وتصاريح الإقامة , ومن أجل فهم أفضل سوف نقوم بالإشارة الى قصة خيالية ولكن هي ما يحدث في الواقع .

كريم 23 سنة , طالب شاب سوري من مدينة حلب , بسبب الحرب الأهلية في سورية فقد كل ممتلكاته وفصل عن أهله وعزم على السفر إلى خارج البلاد , هدفه هو ألمانيا , حيث عمه يعيش هناك , ومشيا على الأقدام عبر الحدود إلى تركيا وقام برحلة طويلة حتى وصل الى محطة قطار باساو .

تم القبض على كريم من قبل الشرطة الاتحادية وتم تسجيله لدى الشرطة بعد ان تم تفتيشه والبحث عن مواد خطرة و وتحديث عن طريق رحلته وتم ارساله إلى مركز استقبال ديغندورف وقام بفحص طبي هناك .

ملاحظة : يتم ارسال اللاجئين الى المقاطعات الألمانية حسب بلد المنشأ بعد ان يخضعوا الى نظام توزيع حصص معقد , وهذا يعني ان اللاجئين لا يذهب الى المقاطعة بنفسه بل يتم فرزهم الى هناك , ولكن في مثالنا نقول أن كريم يبقى في مقاطعة بايرن . عندما يصل الى مركز الاستقبال يتم اعطائه هوية ورقية تحتوي على اسمه ومعلوماته وتثبت أنه طالب لجوء في ألمانيا ويستطيع الحصول على الخدمات التي تقدمها الدولة من السكن والخدمات الطبية حسب قانون المكتب الاتحادي للاجئين والهجرة .

كل طالب لجوء عليه أن يتقدم بطلب لجوء شخصيا الى المكتب الاتحادي للاجئين والهجرة أو أحد فروع المنتشرة في كامل ألمانيا حيث غالبا ما تكون بجانب مراكز الاستقبال , وبالتالي في حالة كريم في ديغندورف حيث يتم تقديم طلبه هناك .

يحدد موعد المقابلة الأولى وفي المقابلة الأولى يتم تدقيق البيانات الشخصية ويتم معها ما يسمى اجراء أخذ البصمات ويقوم الموظف المسؤول بالتحقق ما اذا قام كريم بالتقدم بطلب لجوء آخر في مقاطعة أخرى او في احدى دول الاتحاد الأوروبي . حيث لا يستطيع الشخص ان يقدم أكثر من طلب لجوء واحد , وأن ألمانيا عليها الاستمرار بمعالجة طلب اللجوء او لا بسبب ما يسمى قانون دبلن والمعمول به ضمن دول الاتحاد الأوروبي .

قانون دبلن .)

حيث يمكن انا يتم منح اللجوء وولجوء الحماية أيضا و حيث يتم فحص والتدقيق اذا ما كانوا مستفيدين من الحماية الفرعية مسبقا , يتم تطبيق ذلك في حال كان مقدم الطلب مهدد في وطنه او احتمال التعرض للخطر او التعذيب
الآثار القانونية : السماح مباشرة بالعمل وفوائد التأمينات الاجتماعية .

المدة : سنة واحدة ثم سنتين قابلة للتديد , الدائمة بعد سبع سنوات اذا بقي وضع الحماية الفرعية قائما

2_4 حظر الترحيل الى الوطن :

حظر الترحيل الى الوطن : اذا لم يحصل على أي من الخيارات الثلاثة السابقة يتم فحص اذا كان من الممكن حظر الترحيل الى الوطن , وحظر الترحيل يأتي للسؤال عما اذا كان ترحيل مقدم الطلب هو خطر على حياته وبالتالي يعد خرق لاتفاقية حقوق الانسان أو عودته ليست منطقية لأنه يشكل خطر ملموس على حياته او حريته .
مثال : مقدم الطلب يعاني من مرض خطير .

الآثار القانونية : وصول ثانوي الى سوق العمل والرعاية الاجتماعية .

المدة : سنة واحدة مع امكانية التمديد والحصول على الدائمة بعد 7 سنوات .

الرفض : اي شخص لم يحصل على أي من الخيارات السابقة يحصل على مهلة 4 أسابيع , يجوز رفع دعوى ضد القرار والذي له أثر ايقاف الترحيل , والذي لا يرحل طواعية يمكن أن يتم ترحيله , وفي بعض الحالات قد يتم توقيف الترحيل مؤقتا ثم يحصلون على تصريح الإقامة .
السماح المؤقت : تعني توقيف مؤقت للترحيل , بسبب أحد الاسباب القانونية أو الواقعية ولكن لا تتساوى مع تصريح الإقامة لأنه نظريا هناك احتمال مغادرة فوري وعلى أية حال اذا استمر قرار الترحيل لأكثر من 18 شهرا ولم يكن هناك ترحيل ممكن في المستقبل القريب لا يجوز فرض أي تصريح إقامة .

الآثار القانونية : وصول ثانوي الى سوق العمل بعد أشهر 9 من البقاء , الرعاية الاجتماعية , لكن لا يحصل على تدابير الاندماج .

الآن وبعد أن عرفنا الاحتمالات المختلفة , لنفترض أن كريم حصل على لجوء الحماية للخوف والاضطهاد وهناك خوف على حياته , لم يتم اعطائه اللجوء الكلاسيكي , لأن كريم دخل من خلال العديد من الدول الأمنة , كالنمسا مثلا ,

والآن بعد ان بقي في مركز الاستقبال 6 أسابيع , ثم 4 أشهر اخرى في مركز لجوء صغير في باساو _ كامب _ يبحث الآن عن غرفة في بيت مشترك , هو يريد أن يكمل دراسته , وخو كان قد درس سابقا في سورية , هو يذهب بشكل منتظم الى دروس تعلم اللغة الألمانية وهو يشعر بشكل جيد بالنسبة لحياته الجديدة .

ملاحظة : للحاصلين على اللجوء أي نوع كان او حتى رفض , يستطيعون الانتقال من والى بافاريا ولكن تحت ظروف معينة .

4 3المشورة القانونية في باساو

1_

**Kanzlei Haubner-Schank-Kalin
Kostenlose Rechtsberatung für Asyl-
suchende ohne vorherige Anmel-
dung
Jeden ersten Montag im Monat, 15-
17 Uhr
Unterer Sand 15, 94032 Passau**

يقدم استشارات قانونية للاجئين مجانا ودون موعد مسبق في يوم الأحد الأول من كل شهر من الساعة 3:00 الى الساعة 5:00 والعنوان موجود في الأعلى .

2_

**Refugee Law Clinic:
Rechtsberatung für Flüchtlinge,
Hochschulgruppe
Anmeldung zur Sprechstunde via E-
Mail oder Beratungsanfrage
E-Mail: refugeelawclinic@srb-passau.de**

مجموعة من طلاب الحقوق في جامعة باساو يقدمون المساعدة والمشورة القانونية للاجئين ويتم تحديد موعد مسبق عن طريق الايميل .

3_

**Amnesty Passau - Asylberatung:
Sprechstunden für Asylbewerber
auf Anfrage
Telefon: 0851 707 00**

E-Mail: asyl@amnesty-passau.de
منظمة تقدم المشورة القانونية لطالبي اللجوء عند الطلب وتحديد موعد .

اللاجئين القاصرين الغير مصحوبين
بذويهم (تحت عمر 18
سنة وبدون الأب أو الأم
او أحد الأخوة البالغين) :

5

—

الأطفال والقاصرين الذين هم تحت السن القانوني وهجروا بلادهم لوحدهم بدون أي شخص يهتم بهم أو مسؤول عنهم , انفصلوا أو تركوا من عائلاتهم , يدعون اللاجئين القاصرين الغير مصحوبين بذويهم , يحتاجون الى حماية خاصة خلال عملية اللجوء , وهذا منصوص عليه بالقانون ايضا , غالبا ما يكون هؤلاء اللاجئين مرسلين الى أوروبا لوحدهم , وآخرون يكونوا أجبروا على ذلك , وقد يكونوا خلال عملية الهروب الخطيرة من بلادهم قد فقدوا عائلاتهم , السبب الشائع لهروبهم هو الصراع المسلح في بلادهم , و المصاعب الاقتصادية , استخدام الأطفال كجنود , العنف الأسري والاجبار على الزواج .



أكثر من 60 مليون لاجئ في جميع أنحاء العالم أكثر من نصفهم من القاصرين تحت 18 سنة

1_5 القانوني :

الوضع القانوني للقاصرين الغير مصحوبين بذويهم معقد ويدعى UMF , كثير من القوانين الوطنية والعالمية الموضوعة , في السنوات الأخيرة كان هناك الكثير من القوانين الجديدة وللحصول على تفاصيل أكثر عن هذا الموضوع يمكنك زيارة الموقع الرسمي حيث يحوي دائما آخر التحديثات و الأخبار والقوانين (www.b-umf.de)

القواعد القانونية ذات الصلة حاليا 2016

*الثامن كود الاجتماعية SGB الثامن

*قانون اللجوء

*اتفاقية حقوق الطفل

*قانون الإقامة

*قانون العمل مراقبة الهجرة

*قانون لتحسين السكن ورعاية الأطفال الأجانب و

المراهقين

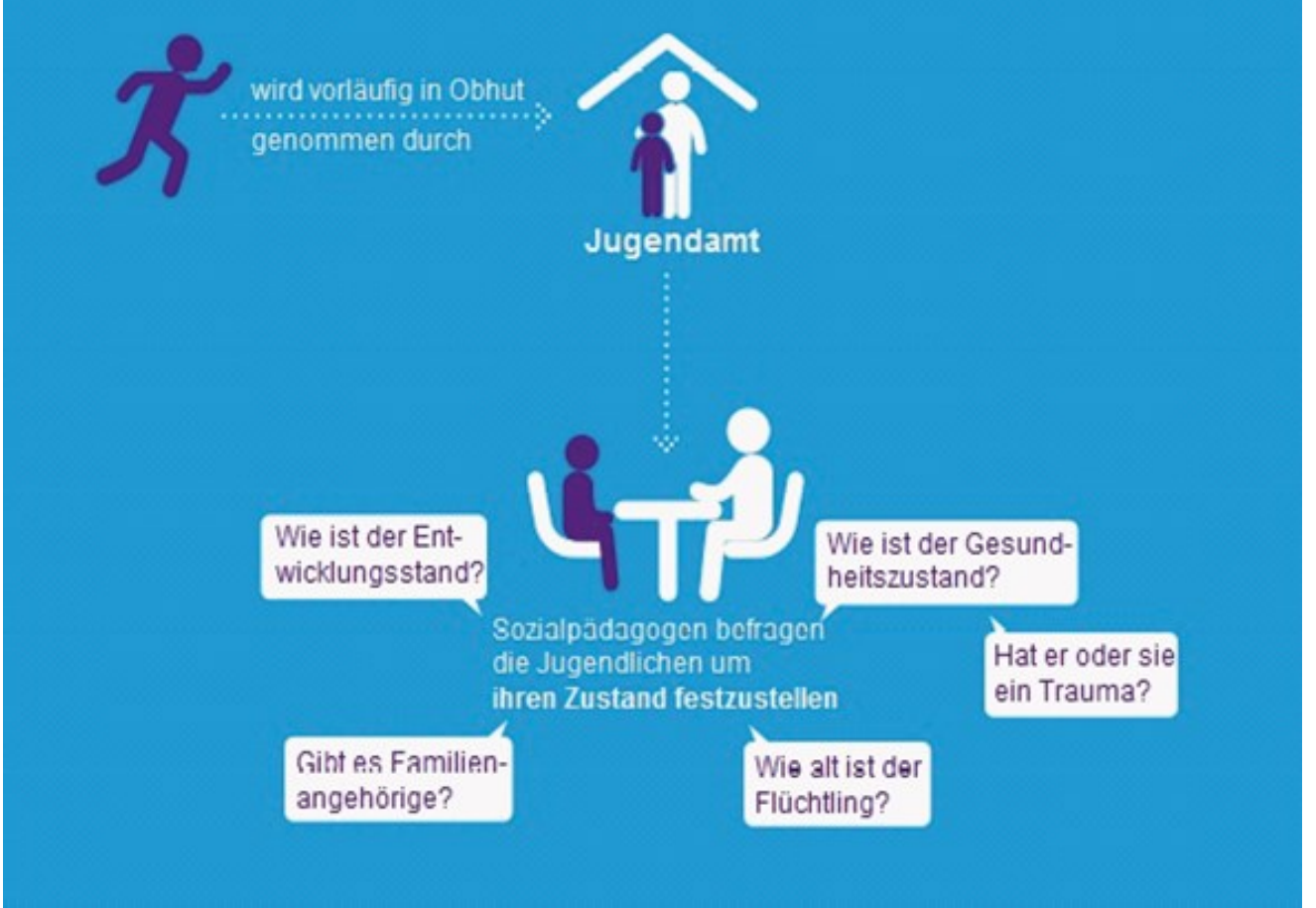


المصدر : دياكوني .. Diakonie

الترجمة : القاصرين الغير مصحوبين بذويهم يحتاجون الى حماية خاصة , فمثلا في ألمانيا يتم ذلك عبر مكتب القاصرين تعيين مسؤول شخصي لدعم ومساعدة الاطفال واليا فعيين وحتى اسكانهم مهما تطلب ذلك من الوقت حتى يصل الى المرحلة المطلوبة . تأمين الدخول الى المدرسة والتدريب اللازم .

5_2 عملية التوزيع والنشر :

يتم استقبال القاصرين بمراكز استقبال أولية مؤقتة كالأجانب وهم منتشرين في أغلب المدن والبلدات الألمانية وهذه المرافق مطابقة لمعايير رعاية الشباب الألمان , حتى يتم إعادة التوزيع , يجب على مكاتب رعاية الشباب الأخذ بعين الاعتبار النقاط التالية في إطار ما يسمى عملية الفرز خلال سبعة أيام .



المصدر : دياكوني Diakonie

الترجمة :

كيف هو مستوى التنمية ؟

كيف هو الوضع الصحي ؟

هل لديه أو لديها صدمة ؟

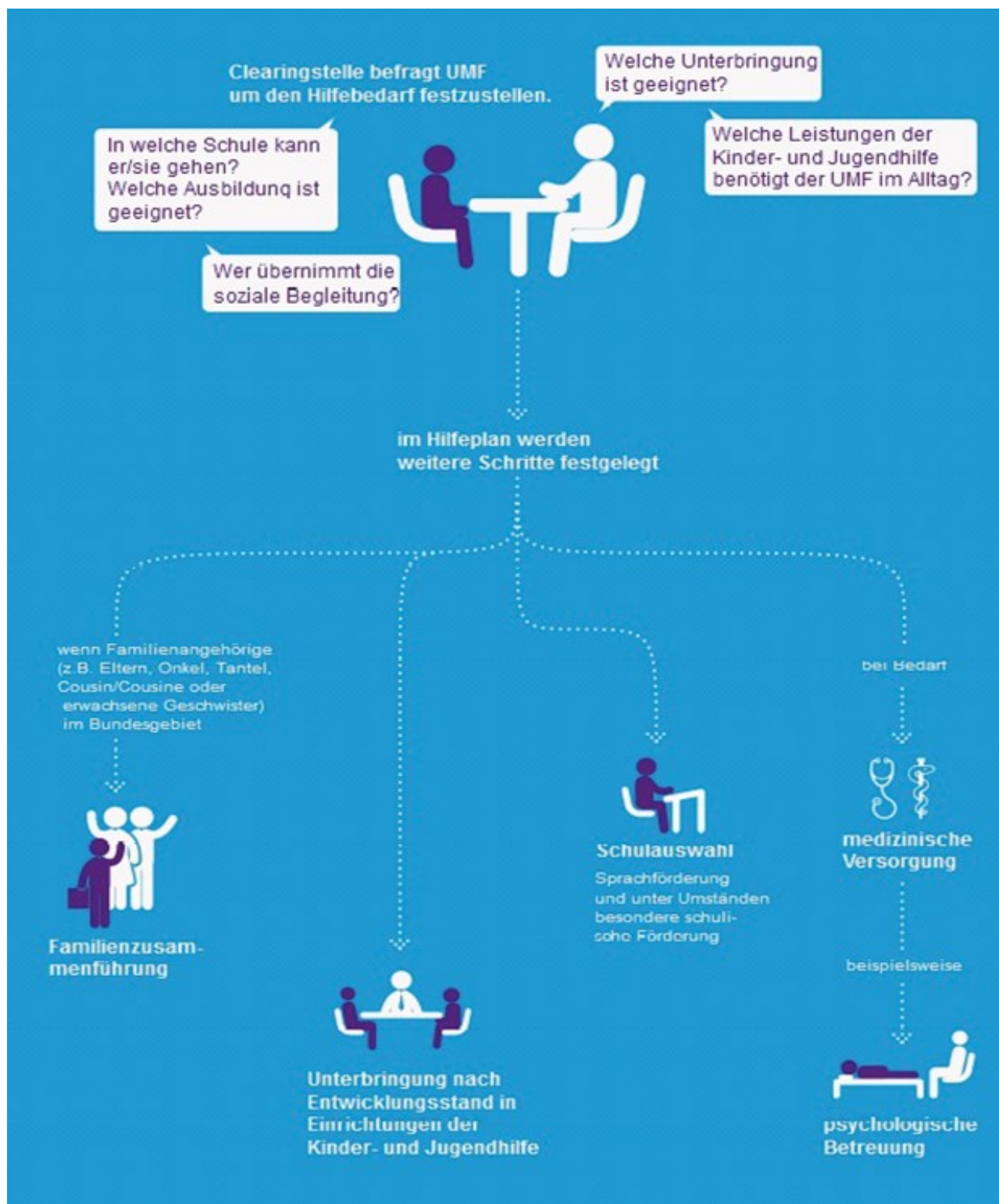
كم عمر اللاجئ ؟

يوجد أحد أفراد العائلة ؟

ملاحظة أولى : يرسل اللاجئ الى أقرب ولاية من الولاية الموجود فيها , اذا وصل العدد لديها الى الحد المطلوب ولا تستطيع استقبال المزيد والمقاطعة الأخرى قامت بالقبول .

ملاحظة ثانية : ومشكلة كبيرة هي أن هؤلاء اللاجئين لا يحملون أي مستندات أو جوازات سفر لذلك بعض الأحيان تحدث بعض الأخطاء مع مكتب اللاجئين القاصرين كاعتبار أحدهم ليس بالغ ويمكنه القيام بإجراءات اللجوء لوحده أو اعتبار أحد البالغين من القاصرين حيث يدعي ذلك .

عملية الايضاح : حيث يتم التحدث مع القاصر عن مواضيع مختلف كما هو موضح في الصورة السفلى , هل لديه أقارب هنا و كيفية وضعه الصحي وهل يحتاج الى مرشد نفسي وإلى أي مدرسة يستطيع ان يذهب .. الخ



المصدر : دياكوني Diakonie

تدريس اللغة الألمانية كلغة أجنبية

Guten Tag

6

—

جامعة باساو : Universtät Passau

المجموعة الانجيلية تقدم دورات لغة مجانية وتقدم ايضا " Come together for الألمانية
"german" والتي هي لقاءات لتعليم الألمانية (انظر القسم 2.7)

التواصل : Sonja Sibbor-Heißmann
Nikolakloster, NK 207
Tel: 0851 / 509 1975, esg@uni-passau.de

برنامج اللاجئين في جامعة باساو :

يعرض دورات لغة للراغبين في اكمال دراستهم الجامعية .

ملاحظة : المتقدمين لدورات اللغة الألمانية للاجئين والمهاجرين قد يكونوا مدعومين من وزارة الشؤون الاجتماعية البافارية برسم وقدره 500 يورو تتولى ايصاله e.V. lagfa
يمكن أن تنطبق على الجمعيات الخيرية والنوادي و الجماعات الأفراد المنخرطين . لمزيد من المعلومات
www.lagfa-bayern.de

مبادرة صناعة الفرص في باساو : Initiative

Chancen Gestalten Passau

تدريس اللغة الألمانية في المدارس المهنية (انظر في
الاقسام اللاحقة)

العيش والتعلم معا في أوروبا : Gemeinsam leben
und lernen in Europa e.V

تقدم الدعم في اللغة للاجئين وأطفال اللاجئين , (انظر في
الاقسام اللاحقة)

مشروع التعاطف : Projekt EmPathie

مشروع تعاوني (دروس اللغة المكثفة) المدرسة المهنية العامة 2 مع وزارة التربية والتعليم للأستاذ الدكتور سيبرت من جامعة باساو .

محو الأمية وتعليم اللاجئين والمهاجرين مع الأساتذة (المحتملين) . وسيكون المشروع بمثابة الأساس للتدريب والتدريب المهني .

الأكاديمية المهنية باساو (BAP) :

BAP- Berufsakademie Passau

ويوفر المزيد من عروض اللغة والتدريب المهني للاجئين والمهاجرين (انظر في الاقسام اللاحقة)

Link: <http://wegerer.at/deutsch/d.htm>

Link: http://wegerer.at/deutsch/d_daz.htm

صفحة على الفيس بوك "dw - learn german"

و موقع Deutsche Welle

موقع لمعلمين ومعلمات اللغة الألمانية , انت تبحث على مواضيع وأدوات جديدة للتدريس , اذا انت في المكان الصحيح , توجد التمرينات الصوتية والكتابية للمبتدئين وحتى المراحل المتقدمة , السماعيات خصوصا جيدة للتعلم

مع الكورسات على الانترنت في الموقع يمكن لطلابك في خارج أوقات الدرس ايضا التدرب , مع هذه الأوراق والتمارين يمكن أن تكون اضافة كبيرة للطلاب .

<http://www.dw.com/de/deutsch-lernen/deutsch-unterrachten/s-2233>

البوابة الى "Owlfinch" Das Schulportal المدرسة

في هذا الموقع تجد موضوع خاص , كيف يستطيع المرء اعطاء اللغة الألمانية للأطفال من خلفية مهاجرة (أطفال اللاجئين)

يعرض التعليم والتدريب في ست مواضيع من النسخة الرقيمة للكورس , يبدأ من البداية بسهولة حتى اسئلة معمقة أكثر عن حضارة البلد الجديدنا وحتى حضارة موطنه .

مدعوم بصور ثابتة وعناصر تحفيزية كالتصميمات الجغرافية .. الخ

يوجد 5 أنواع مختلفة للتدريب كمسابقات وحزازير . طبعاً استخدام الموقع مجاني .

Owlfinch.com

اون لاين كورس (كورس لطالبي اللجوء)

منظمة الرعاية الاجتماعية وشركة المعلومات التقنية SAP عرض حالياً كورس مجاني يشكل أساسه المواطنين والمواطنات المساهمين الذين يوفرون كورسات للاجئين وطالبي اللجوء .

اذا كنت من المهتمين سجل حالا في الموقع

<https://open.sap.com/courses/than1?locale=de>

:Schubert Verlag

هنا يجد الشخص مجموعة من التدريبات والتمرينات والتي هي على الانترنت مباشرة وهي تشمل كثير من

الكتب الموجودة

الطابع التدريجي يمكن رؤيته بوضوح مع الاشارة الى تصنيف كل فصل وبطبيعة الحال تبدأ وفقاً لمستوى لغة كل متعلم .

Link: <http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/index.htm>

Klett Verlag

مواد مجانية للكورسات التي تقدمها للاجئين والتي يمكنك من خلالها البدء لقد وضعنا مع المواد المناسبة التي يمكن تحميلها , هذا العرض تم تمديده وتوسيعه باستمرار , فحوص في اللغة , تدريبات على المفردات , والقواعد , ومواضيع التي يستخدمها الشخص يوميا .

للاطفال والشباب واليا فعين .

<http://www.klett-sprachen.de/kostenlose-materialien-fuer-daf-daz/c-1161>

التوجيه للحياة في ألمانيا

www.klett-sprachen.de/fluechtlinge
نسخة مترجمة للغات الأخرى من التوجيه للحياة في ألمانيا

www.refugeeguide.de

:Bildungsbibel

هنا تجد تمارين للغة الألمانية يمكنك تحميلها بسهولة من الرابط الاتي

<http://bildungsbibel.de/deutsch-uebungen-und-aufgaben-kostenlos-deutsch-lernen-fuer-auslaender>

تمارين مجانية

http://media.wix.com/ugd/cefcca_f4739e036d784d21a7d6f6f0982701ef.pdf

قواعد للتدريب مجانية أيضاً

<https://shop.hueber.de/miteinander>
http://www.hueber.de/seite/pg_lehren_grammatik_srp
(Grammatik Überblick aus "Schritte plus")

<http://deutsch-als-fremdsprache-grammatik.de/DaF/daf.html>

أوراق للتدريب مجانية أيضا

<http://www.land-der-woerter.de/lernen/>

<http://www.aufgaben.schubert-verlag.de/index.htm>

http://vs-material.wegerer.at/deutsch/d_daz1.htm

<http://vs-material.wegerer.at/deutsch/d.htm>

<http://www.grundschulstoff.de/arbeitsblaetter/deutsch/rechtschreibung/material.html>

<http://www.grundschulstoff.de/arbeitsblaetter/deutsch/grammatik/material.html>

<http://daz-lernwerkstatt.de/index.php?id=363>

<http://daz-lernwerkstatt.de/index.php?id=362>

<http://daz-lernwerkstatt.de/index.php?id=360>

http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/sachanaly-sen_uebungen.pdf

<https://www.aduis.de/arbeitsblaetter/deutsch/default.aspx?type=1&startId=11>

وايضا بعض الروابط للاجئين وايضا للأطفال

**kostenlose Arbeitsblätter ab
Vorschule**

www.mompitz.de
**Arbeitsblätter und Spiele
zum Schulthemenlernen:**
www.wegerer.at

**Gratisdownloads-ABs vom
Österreich-Legasthenie-
DV:**

www.arbeitsblaetter.org
**Schulwissen thematisch ge-
ordnet, http://
www.medienwerkstatt-
online.de/lws_wissen**

**Gratis Arbeitsblätter zu be-
stimmten Schulfächern
mit Lösung:http://
www.unterrichtsmaterial-
schule.de/ und http://
www.4teachers.de/?
action=show&id=667303**

**Online-Bilderwörterbuch
Babadada: Das kostenlo-
se Online-Bildwörterbuch
gibt es für praktisch alle
Sprachen und Dialekte:
www.babadada.com**

2_6 عروض برامج مجانية للموبايل والكمبيوتر :

_تدريب على الكلمات من معهد غوته :

حيث يمكنك تنزيل البرنامج والتدرب على الكلمات وتحسين
لغتكم الألمانية

[https://play.google.com/store/apps/
details?](https://play.google.com/store/apps/details?id=de.goethe.vokabelTrainer&feature=search_result&hl=de)

[id=de.goethe.vokabelTrainer&feature=sea
rch_result&hl=de](https://play.google.com/store/apps/details?id=de.goethe.vokabelTrainer&feature=search_result&hl=de)

_برنامج تعليم الألمانية للاجئين من Papageit.com

برنامج مجاني للاجئين حيث يحتوي على أكثر من 25 فيديو و
100 جملة مهمة لتعلم الألمانية

للآيفون : <http://apple.co/28USqoD>

للأندرويد : <http://bit.ly/292SwXk>

_برنامج للأندرويد Deutsch Akademie:

البرنامج يقدم أكثر من 20000 ألف تمرين على القواعد
وتدريبات عملية .

<https://play.google.com/store/apps/details?id=da.app.grammatiktrainer>

__ برنامج Memrise

برنامج للأيفون والأندرويد يقدم كورسات مختلفة لمستوى A1 ومستوى A2 وتمرين للتدريث على الكلمات .

<http://www.memrise.com/courses/german/>

__ برنامج Duolingo

للأيفون والأندرويد وموبايلات الويندوز أيضا .. تدريبات على الألماني لكن بطريقة لعب للمبتدئين والمتقدمين أيضا

<https://en.duolingo.com/course/de/en/Learn-German-Online>

مشروع DaFür

يعرض مواد , وحدات أو أقسام اون لاين . على الكلمات تدريبات وبرنامج لتعلم اللغة الألمانية

www.dafür.saarland

__ برنامج ترجمة Dict.cc

مترجم ل 51 لغة ويمكن استخدامه والوصل عليه بدون انترنت , ويمكن تنزيل محتوى البرنامج ونتائج البحث مجانا

رابط التحميل : <https://play.google.com/store/apps/details?id=cc.dict.dictcc>

__ برنامج Digitales Vokabelheft

بفضل التعليم المتكامل لم يعد من الضروري إيجاد شخص ليتحقق من الكلمات , البرنامج على الموبايل يحفز الشباب واليافعين على التعلم والتحقق من مفرداتهم .

<https://play.google.com/store/apps/details?id=net.site90.dheliTech>

__ موقع Welcomegrooves

في موقع Welcomegrooves.de يستطيع الشخص الكلمات , الجمل , والأقوال والقليل عن الحضارة الألمانية التعلم , والدورات التمهيدية تقدم خلال الموسيقى لتسهيل التعلم .

الموقع : www.welcomegrooves.de

__ برنامج LEO Wörterbuch + Wörterbuch

مترجم اون لاين مجاني , لنتائج البحث , ومعلومات اضافية كالتعاريف .

رابط التحميل : <https://play.google.com/store/apps/details?id=org.leo.android.dict>

الموقع : www.leo.org

6_3 للمتعلمين: روابط متعددة للتعلم الذاتي

www.deutsch.info

موقع مجاني لتعلم الألمانية على الانترنت , يستعمل أدوات حديثة ويوفو معلومات عملية عن الحياة والعمل في ألمانيا والنمسا .

- Goethe Institut معهد غوته ويمكنك أيضا إيجاد صفحة له على الفيس بوك .

معهد غوته ينشر اللغة الألمانية في العالم : في أكثر من 90 دولة يقومون بكورسات لغة ألمانية وايضا امتحانات لغة , يستطيع الشخص اون لاين التمرن و ومع المجتمع , اكتشف عروض اللغة واكمال الدراسة DaF/ DaZ

مختبر ألمانيا : 20 فيديو لمتعلمين ومتعلمات اللغة الألمانية من المستوى A2

- www.goethe.de/deutschlandlabor

منتدى ومجتمع للتبادل .

- مسابقات

الألمانية في مكان العمل .

Link: <https://www.goethe.de/de/spr/ueb.html>

- Deutsche Welle (الموجة الألمانية) وايضا على فيس بوك DW _ lehren German

كورسات لتعليم اللغة الألمانية اون لاين مجانا , ومقسمة حسب المراحل والمستويات من A1_C1

يمكنك التعلم كما تريد , فيديو . أو صوتيات , او حتى أوراق عمل يمكنك طباعتها , اختر بين كورسات الألمانية للمبتدئين أو للمتقدمين , والمعلمين يمكنهم استخدام موادنا المتعددة الوسائط الرابط :

<http://www.dw.com/de/deutsch->

• "Deutsch_xxl "

تمرّن وحسن لغتك الألمانية عن طريق الأخبار المختلفة , او عن طريق معلومات عن المناطق الجغرافية , او عن طريق مسلسل "Jojo sucht das Glück"

<http://www.dw.com/de/deutsch-ernen/deutsch-xxl/s-12376>

Deutsch Akademie كورسات لغة ألمانية أون لاين

• لاين

هنا الكورسات شاملة لجميع التمارين والقواعد في اللغة الألمانية , وهي مجانية , أكثر من 20000 ألف تمرين على الكلمات و القواعد , أكثر من 800 ساعة تمارين تفاعلية , تمرينات ضمن الاطار الأوربي المشترك للغات والكتب المدرسية .

<http://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/>

كورسات لغة للمبتدئين :

موقع سهل يعطيك نظرة على اللغة الألمانية والقواعد مع تمارين تفاعلية لثلاث مستويات مختلفة الصعوبة , يمكنك التدرب على القواعد الألمانية بشكل مستقل .

<http://www.deutsch-lernen.com/>

• تمرينات صوتية ومرئية مجانية (فيديوهات قصيرة)
:PODCASTS

اسمع كل أسبوع أبرز الأحداث خلال تسجيل صوتي باللغة الألمانية يساعد على تحسين لغتك الألمانية . رابط التحميل

<http://www.deutsch-perfekt.com/audio/podcast>

• Grüße aus Deutschland – أيضا لمتعلمي اللغة الألمانية

هل أنت من محبي التعلم على الموبايل , او أردت استخدام وقتك وأنت على الطريق , اذا هذا هو البرنامج الصحيح لك

حسن لغتك الألمانية ومعلوماتك عن ألمانيا مع 60 حلقة مسلية , وسمكنك أيضا تنزيل النصوص على شكل PDF فتستطيع الفهم بشكل أكبر وبشكل كامل .

<http://www.goethe.de/lrn/prj/gad/deindex.htm>

الصحفية أنيك روبنز تتكلم ببطئ , بشكل واضح وصافي وبشكل مثالي , بالاضافة الى 50 فيديو لمواضيع مختلفة للحياة اليومية الألمانية , مناسبة للمتعلمين الذين لديهم معرفة أساسية .

<http://slowgerman.com/>

• PUKKA

موقع في اللغة الأنكليزية والألمانية , يقدم فيديوهات قصيرة حيث يتم التحدث ببطئ , استخدام لغة الشباب أيضا , والأمثال والكلمات , وايضا النص مكتوب ومترجمة للألمانية

<http://pukkagerman.com/>

• قناة يوتيوب (Deutsch lernen mit dem)
sprachschaf

فيديوهات مجانية للنطق والكلمات كالألوان والأرقام مع الترجمة العربية وايضا بعض القواعد .

<https://www.youtube.com/user/LanguageSheep>

• قائمة كلمات للاجئين وللمتطوعين الذين يساعدون اللاجئين

https://docs.google.com/spreadsheets/d/1IpKETNzRzletRpLEeLUKAldB2j_08UJVn1zM_sYg56Y/edit?pref=2&pli=1#gid=1137079143

• كتب صوتية مجانية

www.ohrka.de

<http://www.vorleser.net/>

• أون لاين كتاب للكلمات مع صور Babadada
www.babadada.com

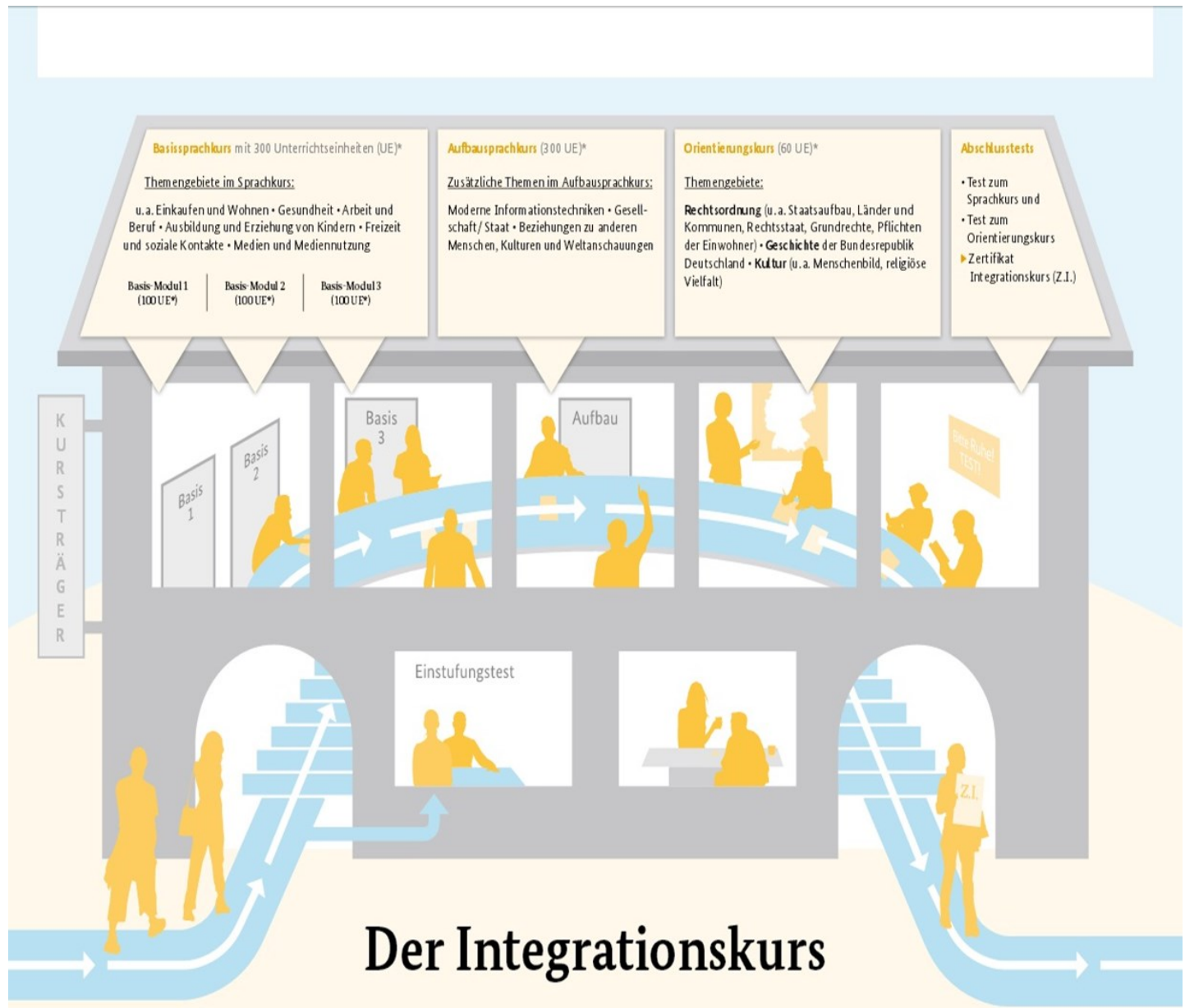
• كلمات ومصطلحات في موضوع الصحة

http://static.apotheken-umschau.de/media/gp/article_506373/bildwoerterbuch.pdf

كورسات الاندماج العروض و الأستشارات :



الصور التالية هي شرح لكورسات الاندماج والهدف منها والتي يعرضها المكتب الاتحادي للاجئين والهجرين " بامف"



Der Integrationskurs

Ziel des Kurses

Ist es, die Integration und gesellschaftliche Teilhabe von Zuwanderern/innen zu fördern. Dies wird erreicht durch

- einen **Sprachkurs** mit insgesamt 600 UE* und
- dem **Orientierungskurs** mit 60 UE*.

Im Sprachkurs erlernen die Teilnehmenden die deutsche Sprache bis zum Niveau B1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens. Hierdurch können sie sich im Alltag zurechtfinden und selbst verständigen.

Im Orientierungskurs erhalten die Teilnehmenden Kenntnisse zur Rechtsordnung, Geschichte und Kultur Deutschlands.

Spezielle Integrationskurse

Für Personen mit besonderen Bedürfnissen gibt es spezielle Integrationskurse mit bis zu 960 Unterrichtseinheiten*:

- Jugendintegrationskurse,
- Eltern- bzw. Frauenintegrationskurse,
- Integrationskurse mit Alphabetisierung,
- Förderkurse (für bereits länger in Deutschland lebende Menschen, welche die deutsche Sprache nur unvollständig erlernt haben).

Angeboten werden auch Intensivkurse für Schnelllerner mit insgesamt 430 Unterrichtseinheiten*.

Zielgruppe

Berechtigt zur Teilnahme sind:

- alle Spätaussiedler/innen und neu zuwandernde Menschen mit auf Dauer angelegtem Aufenthaltsstatus,
- Ausländer/innen, die bereits länger in Deutschland leben, Unionsbürger/innen sowie besonders integrationsbedürftige Deutsche (auf Antrag im Rahmen verfügbarer Kursplätze).
- Asylbewerber/innen und andere Ausländer/innen mit jeweils guter Bleibeperspektive

Verpflichtet zur Teilnahme sind:

- neu zugewanderte Menschen, die sich nicht auf einfache Art in deutscher Sprache mündlich verständigen können bzw. die noch nicht über ausreichende Kenntnisse der deutschen Sprache verfügen,
- Ausländer/innen, die besonders integrationsbedürftig sind und von der Ausländerbehörde zur Teilnahme aufgefordert werden,
- Ausländer/innen, die Leistungen nach SGB II beziehen und von den Trägern der Grundsicherung wegen mangelnder Deutschkenntnisse zur Teilnahme aufgefordert werden.

Einstufungstest

Alle Teilnehmenden müssen vor Beginn des Kurses einen Einstufungstest absolvieren. Anhand der Testergebnisse wird die jeweilige Person einem bestimmten Kursmodul zugeordnet. Gegebenenfalls wird der Besuch eines speziellen Integrationskurses empfohlen.

Abschlusstests

Der Sprachkurs schließt mit dem „Deutsch-Test für Zuwanderer“ (DTZ) ab, der Orientierungskurs mit dem Test „Leben in Deutschland“ (LiD). Teilnehmende, die beide Tests erfolgreich bestanden haben, erhalten das „Zertifikat Integrationskurs“.

Wer den Sprachtest trotz ordnungsgemäßer Kursteilnahme nicht besteht, kann maximal 300 Unterrichtsstunden des Sprachkurses wiederholen und erneut kostenlos am Abschlusstest teilnehmen.

Weitere Informationen auf

www.bamf.de/integrationskurs



* Eine Unterrichtseinheit (UE) dauert 45 Minuten.

April 2016

Herausgeber und Druck:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, 90343 Nürnberg

7_1 شرح مفصل عن دورة الاندماج من موقع المكتب الاتحادي للاجئين والهجرة "BAMF"

الارشادات التالية رسمية ومن الموقع الرسمي للمكتب الاتحادي



Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge

إرشادات عن دورة الاندماج

خاص بالمهاجرين الجدد الذين يحق لهم حضور دورة الاندماج أو ملزمين بحضورها، وكذلك الأجانب ممن يقيمون في ألمانيا منذ فترة طويلة وملزمين بحضور دورة الاندماج.

المواطنون والمواطنات الأعضاء،

حسب قانون الإقامة يحق لكم أو تلزمون بالمشاركة مرة واحدة في دورة الاندماج.

ماذا تعني دورة الاندماج؟

تتكون دورة الاندماج العامة من دورة تشتمل على 600 ساعة دراسية، ودورة توجيهية مدتها 100 ساعة دراسية. وتتألف دورة اللغة من عدة وحدات تحتوي كل منها على 100 ساعة دراسية. ويطلق على الـ 300 ساعة الأولى اسم دورة اللغة الأساسية، أما الـ 300 ساعة الدراسية التي تليها فتسمى دورة اللغة التكميلية.

تتعلمون في دورة اللغة المفردات اللغوية التي تحتاجونها في حياتكم اليومية للحديث والكتابة. ويدخل في هذا التعامل مع السلطات والأحاديث مع الجيران وزملاء العمل وكتابة الرسائل واستيفاء النماذج.

تقدم لكم الدورة التوجيهية معلومات عن الحياة في ألمانيا ومعرفة حول النظام القانوني والثقافة والتاريخ الحديث لألمانيا.

أيضا هناك دورات اندماج خاصة، على سبيل المثال للسيدات وأولياء الأمور والشباب وكذلك للمشاركين الذين لا يتقنون القراءة والكتابة. وتتكون هذه الدورات من 1.000 ساعة دراسية. أما إذا كنت ممن يتميزون بسرعة التعلم، فيمكنك حضور الدورة التعليمية المكثفة، والتي تستمر لمدة 430 ساعة دراسية فقط.

يجري المشرف على الدورات تقييما قبل بدء الدورة لتحديد الدورة المناسبة لك والوحدة التي ينبغي أن تبدأ بها أولا.

خوض الامتحان النهائي

يتألف الامتحان النهائي من اختبار اللغة والاختبار المرتبط بالدورة التوجيهية. ويمكن اعتبار أنكم قد أتممت دورة الاندماج بنجاح ويتم منحكم "شهادة دورة الاندماج" إذا برهنتم في اختبار اللغة على أنكم تتقنون اللغة الألمانية اتقاناً كافياً، مع ضرورة اجتياز اختبار الدورة التوجيهية.

وفي حال عدم اجتيازكم الاختبارات بنجاح، فسوف تحصلون فقط على وثيقة تؤكد النتائج التي حققتونها. خوض الامتحان النهائي يكون مجانياً.

مزايا المشاركة في دورة الاندماج

هناك شروط يجب توافرها لدى المهاجرين القادمين من بلد غير تابع للاتحاد الأوروبي حال رغبتهم في الحصول على حق الإقامة غير المقيدة في ألمانيا. ومن هذه الشروط يجب أن يكونوا ملزمين بدرجة كافية باللغة الألمانية ولديهم المعلومات الأساسية حول النظام القانوني والاجتماعي وظروف المعيشة في ألمانيا. وتعد هذه الشروط متوافرة إذا نجحوا في اجتياز امتحان دورة الاندماج. علاوة على ذلك، يتيح

لهم الحصول على الجنسية الألمانية في فترة زمنية أقصر إذا ما أرادوا ذلك.

إضافة لكل هذا، فإن ما يحصل عليه المهاجرون من إلمام باللغة الألمانية عن طريق دورات الاندماج يسهل عليهم الحياة اليومية في ألمانيا ويزيد الفرص المتاحة لهم في سوق العمل.

التسجيل في دورة الاندماج

ستحصلون على تأكيد خطي (وثيقة ترخيص) من مصلحة الأجانب أو من السلطات المسؤولة عن منح إعانة البطالة من الدرجة الثانية، إذا كان لديكم حق في المشاركة أو كنتم ملزمين بالمشاركة في دورة الاندماج. وفي الوقت نفسه ستقدم لكم قائمة تحتوي على أسماء المشرفين على دورات الاندماج القريبة من مكان إقامتكم.

يرجى التسجيل مع أحد المشرفين على الدورات في أقرب وقت ممكن وإظهار وثيقة الترخيص له. فإذا تم تحديد تاريخ في وثيقة الترخيص تحت: "استحقاق أو وجوب المشاركة صالح حتى ..."، فيجب عليكم التسجيل في الدورة مع أحد المشرفين على الدورات حتى موعد أقصاه التاريخ المذكور.

ويجب أن يخطر ببالكم المشرف على الدورة بالتاريخ المحتمل لبدء الدورة. وتبدأ الدورة عادة في غضون ستة أسابيع من موعد تسجيلكم فيها. وعلى المشرف أن يخبركم إذا لم تكن هناك دورة من المقرر أن تبدأ في غضون هذه الفترة. وعندئذ عليكم أن تقرروا بأنفسكم ما إذا كنتم ترغبون في الانتظار لفترة أطول أو تفضلون التسجيل لدى مشرف آخر. وفي هذه الحالة، يجب أن يعيد لكم المشرف "وثيقة الترخيص".

المشاركة النظامية بالدورة

عليكم الالتزام بالمشاركة النظامية في دورة الاندماج لكي تتمكنوا من الوصول إلى هدف الدورة. وهذا يعني حضوركم المنتظم للدروس ومشاركتكم في الامتحان النهائي. والمشاركة النظامية في الدورة مهمة أيضا بالنسبة لكم إذا أردتم الحصول على نفقات التنقل بالموصلات، ولكي يسمح لكم بإعادة الدورة التكميلية للغة في وقت لاحق. ويمكن أن يقدم لكم المشرف على الدورة تأكيدا خطيا على مشاركتكم بالدورة إذا رغبتكم في ذلك. وبشكل عام يمكنكم تغيير المشرف على الدورة، ولكن لن يتم ذلك إلا بعد إتمام دراسة قسم من أقسام الدورة.

تكاليف دورة الاندماج

عليكم دفع مبلغ يعادل 1.95 يورو لكل حصة دراسية، ويسدد هذا المبلغ إلى المشرف على الدورة. ويدفع هذا المبلغ في بداية كل وحدة من وحدات الدورة، والتي تتكون كل منها عادة من 100 ساعة دراسية، وقبل الدورة التوجيهية. لا يمكن استرداد تكلفة ما فاتكم من الحصص الدراسية في حال غيابكم عنها. ويتوجب على الشخص المسؤول عن رعايتكم المعيشية دفع تكاليف الدورة في حال عدم توافر دخل خاص بكم.

يتسنى للمكتب الاتحادي لشؤون الهجرة واللجئين إعفاؤكم من المساهمة في تكاليف الدورة إذا شكل ذلك صعوبة بالنسبة لكم بسبب دخلكم المنخفض. ويتوجب عليكم تقديم طلب خطي للإعفاء من الرسوم الخاصة بالدورة إلى المكتب الإقليمي التابع للمكتب الاتحادي لشؤون الهجرة واللجئين (يرجى مراجعة قائمة العناوين).

عليكم إرفاق ما يثبت احتياجكم المالي (صورة من الوثيقة ذات الصلة)، مثل إخطار إعانة البطالة من الدرجة الثانية، أو الإعانات الاجتماعية، أو إعانات الإسكان، أو قرض الطلاب، أو إعانة الطفل، أو الإعانات بمقتضى قانون معونة طالبي اللجوء أو الإعفاء من رسوم الحضانات النهارية أو الإعفاء من رسوم ترخيص الإذاعة والتلفزيون أو البطاقة الاجتماعية المحلية أو منح معونة الأطفال والشباب بموجب القانون الاجتماعي الجزء الثامن، وما إلى ذلك... يرجى منكم تقديم طلب الإعفاء قبل بدء الدورة، إذا أمكن.

إذا كنتم تحصلون على إعانة البطالة من الدرجة الثانية، وكان المكتب المسؤول قد قام بإلزامكم بالمشاركة في دورة الاندماج، عندئذ تعتبرون معفيين تلقائيا من المساهمة في تكاليف الدورة. في هذه الحالة لستم ملزمين بتقديم طلب إعفاء للمكتب الإقليمي التابع للمكتب الاتحادي.

استرداد تكاليف الدورة

يمكن للمكتب الاتحادي لشؤون الهجرة واللجوء أن يعيد لكم 50 بالمائة من التكاليف المدفوعة للدورة في حالة مشاركتكم بالامتحان النهائي للدورة بنجاح - بعد تاريخ 8 ديسمبر 2007. ويعد هذا جائزا إذا لم يمض أكثر من سنتين بين تاريخ إصدار تأكيد أهليتكم لحضور الدورة وحتى إتمام الامتحان النهائي. ويجب عليكم تقديم طلب لدى المكتب الإقليمي التابع للمكتب الاتحادي لشؤون الهجرة واللجوء حتى تتمكنوا من استعادة ما ذكر من التكاليف المدفوعة لرسوم الدورة.

نفقات المواصلات

ستحصلون على نفقات المواصلات الضرورية إذا كنتم تحصلون على إعانة البطالة من الدرجة الثانية () من المكتب المسؤول وتم إلزامكم بالمشاركة في دورة الاندماج. فإذا كان المكتب الاتحادي قد أعفاكم من دفع تكاليف الدورة، فسوف تحصلون بشكل عام على إعانة مالية لنفقات المواصلات. على أية حال، لكي تستحقوا هذه الإعانة، يتعين أن يبعد مكان تلقي الدورة عن مكان إقامتكم بما يزيد عن ثلاثة كيلومترات. وبشكل مبدئي، لن يتم استرداد سوى نفقات المواصلات لمشرف الدورة الأقرب إلى مكان إقامتكم. برجاء الرجوع إلى مشرف الدورة الخاص بكم لمعرفة ما إذا كان يتوجب عليكم إرسال طلب خاص للحصول على نفقات المواصلات إلى المكتب الإقليمي التابع للمكتب الاتحادي لشؤون الهجرة واللجوء. وبشكل مبدئي، لن يتم تسديد نفقات المواصلات إلا في حالة المشاركة النظامية في الدورة.

إعادة الدورة التكميلية للغة

في حالة عدم تمكنكم في اختبار اللغة من إثبات معرفة كافية باللغة الألمانية، عندها يمكنكم إعادة ما يصل إلى 300 ساعة دراسة من دورة اللغة لمرة واحدة فقط. ولكن هذا أيضا يتطلب منكم أن تكونوا قد انتظمتم في حضور الدروس. لن يكون من الضروري التقدم لاختبار اللغة في حالة قيامكم بحضور دورة تعلم القراءة والكتابة.

عليكم تقديم طلب إلى المكتب الإقليمي المسؤول التابع للمكتب الاتحادي إذا رغبتكم في إعادة الساعات الدراسية.

ملاحظات حول الالتزام بحضور الدورة

في حال إلزامكم من قبل مصلحة الأجانب أو المكتب المسؤول عن إعانة البطالة من الدرجة الثانية، بالمشاركة في دورة الاندماج، عندئذ يتوجب عليكم التسجيل بأسرع وقت ممكن لدى أحد المشرفين على الدورات وحضور الدورة على النحو الملائم.

من الممكن حدوث النتائج التالية، من بين أشياء أخرى، إذا امتنعتكم عن تنفيذ ما ذكر:

- من الممكن أن يؤثر ذلك على تمديد التصريح بالإقامة الخاص بكم
- يمكن أن تخفض المعونات الاجتماعية في حال تلقىكم لها
- من المحتمل أن تطالبكم مصلحة الأجانب بالمساهمة في تكاليف دورة الاندماج التي تعادل 1.95 يورو لكل درس لدورة الاندماج بالكامل مقدما ودفعة واحدة.
- قد تفرض عليكم غرامة مالية

ويلتزم المشرف على الدورة التي تشاركون فيها بإعلام مصلحة الأجانب أو السلطات المسؤولة عن إعانة البطالة من الدرجة الثانية، في حال عدم حضوركم الدورة على النحو الملائم.

الأشياء الأخرى التي يتوجب عليكم معرفتها

يمكنكم الحصول على جميع النماذج المذكورة في هذه الإرشادات عن طريق المشرف على الدورة أو المكتب المحلي لشؤون الهجرة أو المكتب الإقليمي المسؤول التابع للمكتب الاتحادي. إضافة لذلك يمكنكم الحصول على النماذج على الموقع التالي على الإنترنت: www.bamf.de

كما تشتمل الإرشادات على أهم المعلومات المتعلقة بمشاركتكم في دورة الاندماج. وسوف يتولى المشرف على الدورة إمدادكم

يرجى الانتباه إلى العروض التي تقدمها المكاتب الاستشارية المعنية بشؤون الهجرة ومكاتب خدمات المهاجرين الشباب. ويمكن لهذه المكاتب مساعدتكم عند تقديمكم للطلبات والإجابة عن أسئلتكم ومعالجة مشاكلكم والبحث عن دورة الاندماج المناسبة لكم. يمكنكم معرفة أماكن وجود المكاتب الاستشارية المعنية بشؤون الهجرة ومكاتب خدمات المهاجرين الشباب القريبة من سكنكم عن طريق المكتب المحلي لشؤون الهجرة أو المكتب الإقليمي المسؤول التابع للمكتب الاتحادي لشؤون الهجرة واللاجئين أو على الموقع التالي:

www.bamf.de

برجاء الانتباه إلى أنكم لن تخضعوا لقانون التأمين ضد الحوادث أثناء حضوركم دورة الاندماج.

أين أستطيع أن أسجل في دورة الاندماج ؟

في مدينة باساو هناك العديد من المؤسسات التي تقدم دورات الاندماج

Kommunaler Zweckverband der
Volkshochschule Passau (VHS)
Nikolastr. 18
94032 Passau
0851-95980-0

BFZ Passau - Berufliche Fortbildungszentren der Bayerischen Wirtschaft gGmbH
Bahnhofstr. 27, 29
94032 Passau

Deutsche Angestellten Akademie GmbH
Passau DAAD
Holzheimerstr. 8
94032 Passau
Und:
Spitalhofstr. 79
94032 Passau
0851-966278-0

ebiz gmbh
Dr. Geiger-Weg 4
94032 Passau
0851-851706-0

اللغة والاندماج كل الدورات المتاحة تعرض على موقع
البامف (المكتب الاتحادي للاجئين والمهاجرين)

[http://www.bamf.de/DE/Willkommen/
DeutschLernen/Integrationskurse/
KurstraegerNaehe/kurstraegernaeh-
node.html](http://www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/KurstraegerNaehe/kurstraegernaeh-node.html)

عروض ومنظمات تقدم المشورة بشكل عام للاجئين

قهوة اللاجئين Asylcafe

قهوة اللاجئين هي عبارة عن منظمة أو فريق يقدم الدعم للاجئين في باساو وهو من المتطوعين وفريق الاغاثة ووكالة الاغاثة في باساو, كل أسبوعين تنظم المنظمة لقاء في دياكوني , وفي هذا اللقاء يلتقي المتطوعين وطالبي اللجوء وكل مهتم يتبادلوا هناك الآراء والنقاش في بعض المشاكل ايضا والتعرف على بعضهم البعض واللاجئين بدورهم يستطيعون استخدام الوقت وتقوية لغتهم الألمانية والحصول على احتكاك مع المجتمع الألماني .

وأیضا بشكل غير منتظم يقومون بتنظيم سوق المستعمل وجمع التبرعات والعائدات تعود بالنفع على اللاجئين كالتدريب وشراء تذاكر الحفلات مثلا .

يمكن للشخص بسهولة الذهاب الى موعد اللقاء التالي او الدخول الى الموقع وكتابة بريد لمزيد من المعلومات في الروابط الآتية

E-Mail: asylcafe@gmail.com

Homepage: www.asylcafe.blogspot.com

**مجموعة من الطلاب تدعى - Chancen gestalten
Changes Passau e.V.**

وهو عبارة عن فريق يدعم اللاجئين ليقوموا بتأسيس أنفسهم هنا في ألمانيا وبشكل خاص على الصعيد الاجتماعي

وايضا في ريف باساو هناك الكثير من العروض لكورسات

والهيكلي،

الفكرة الرئيسية هي عبارة عن اللقاء شخص مع شخص آخر وإرشاده وتقديم المشورة له للفئة العمرية ما بين 16 و 30 ومحاولة إيجاد تدريب مهني أو اتصال مع أحد سكان باساو الذين يتحدثون الألمانية , عن طريق هذه العلاقات يتم مكافحة الفصل بالمجتمع بين اللاجئين والألمان , الهدف من ذلك هو دعم الطلاب في تعلم اللغة الألمانية وغيرها من الموضوعات ذات الصلة في التدريب المهني.

<http://www.chancengestalten.org/Standort/Passau>

Kontakt: passau@chancengestalten.org
oder auf Facebook: <https://www.facebook.com/ChangesPassau/>

• اطبخ مع العالم

إذا كنت من المهتمين في الطعام ومهتم في الثقافات الأخرى , السفر ولقاء اصدقاء جدد , إذا هذه المجموعة هي المجموعة المناسبة , يلتقون مرة في الاسبوع في بيت أحد الاعضاء , ويطبخون طبق عالمي , يتحدثون ويحظون ببعرض المرح , الجميع مرحب بهم, لا يهم جنسية الشخص , سيسرهم التعرف عليك وعلى طبق الطعام من وطنك .

Facebook: <https://www.facebook.com/CookWithTheWorld/>

Telefon: +4915227040387

• دياكوني (مشورة للاجئين والمهاجرين)

Diakonie Passau – Asylberatung und Migrationsdienst

دياكوني باساو لديهم قسم لدعم اللاجئين والمهاجرين ووتقديم المشورة والنصح لهم , في اهتماماتهم واحتياجاتهم الشخصية وتساعد اللاجئين في السيطرة على الوضع الجديد , وهم متاحون للإجابة على جميع الاسئلة حول الحياة اليومية في البلد الجديد , وتنظم العروض والأنشطة الترفيهية وايضا المشورة في اجراءات ومسائل طلب اللجوء .

Nikolastraße 12 d

94032 Passau

Tel.: 0851 5606-0

Fax: 0851 5606-160

E-Mail: geschaeftsstelle@diakonie-passau.de

Marion Patry-Lepold (Migrationsberatung)

Passauerstr. 34 a

94060 Pocking

Tel. 08531 910 130

m.patry-lepold@diakonie-passau.de

Evangelische Studierendengemeinde
Passau (ESG)

تعرض هذه المنظمة يوميا كورسات لغة ألمانية مجانية للاجئين وطالبي اللجوء , الطلاب الألمان وغير الطلاب أيضا يدرسون بشكل طوعي دون مقابل , الكورسات تشمل أكثر من مرحلة , وفي بعض الاحيان هناك كورسات فقط للنساء , وامكانية أيضا في بعض الاحيان كورسات محو امية واحرف أو مستويات متقدمة أو تحضير للامتحانات .

أوقات وأماكن الكورسات في الرابط الآتي :

<http://esg-passau.de/deutschkurse/>

بالإضافة الآن لديهم مشروع جديد يدعى "Come

together for German"

لشخص يمكنك الذهاب الى هناك وتقديم طلب كل يوم أربعاء بي الساعة 12 والساعة 13 في جامعة باساو ,

Nikolakloster (Innstraße 40) Raum 207

لمزيد من المعلومات

Infos: <http://esg-passau.de/come-together/>

Kontakt:

Evangelische Studierenden Gemeinde Passau

Universität Passau

Nikolakloster NK207

Innstraße 44

94030 Passau

Tel: 0851 / 5091975

E-Mail: esg@uni-passau.de

Verantwortliche: Sonja Sibbor-Heißmann

E-Mail: son-

ja.sibbor.heissmann@googlemail.com

Homepage: <http://esg-passau.de/deutschkurse/>

• كافيه النساء – Frauencafé

حيث هو مكان يلتقي به النساء في باساو , كل أسبوعين مرة واحدة , هو بالأساس مخصص للنساء اللاجئات , لكن الجميع مرحب به من جميع الجنسيات , حيث يلتقي النساء هناك ويتبادلون الحديث والتجارب ويتعرفون على بعضهم البعض , بالعادة يكون اللقاء من الساعة 15 حتى الساعة 17.30 في العنوان المكتوب في نهاية الفقرة لكن قبل الذهاب الرجاء التأكد من الموعد والاستعلام عن العنوان ,

Alt Stadt

ORT 9

94032 Passau

E-Mail: frauencafe@inventati.org

<http://info-asyl.de/index.php?/archives/11-Frauencafe.html>

• الرابطة الاسلامية في باساو

في عام 2003 تم تأسيس الرابطة الاسلامية في باساو وريفها , وتقدم نفسها على انها رابطة عالمية من جنسيات مختلفة (أفريقيا , البلاد العربية , البسونة , ألمانيا , اندونيسيان , النمسا , باكستان , اندونيسيا , النمسا , باكستان , الشيشان , تركيا . والعديد من الجنسيات الأخرى) والهدف هو تمكين المسلمين من اقامة شعائرهم الدينية في باساو يوجد هناك جامع حيث يستطيع الشخص اقامة صلاة الجمعة وجميع الصلوات الأخرى أيضا , وهناك أيضا العديد من النشاطات الأخرى , كاللقاء لتقديم المشورة , تدريس اللغة العربية للأطفال , دروس في الدين الاسلامي للشباب , لقاء خاص للسيدات والعديد من النشاطات الأخرى , جميع النشاطات التي يقومون بها هي أعمال تطوعية , ويمكن الاتصال بهم من أجل دفن الموتى المسلمين ولديهم مقبرة في هاكلبيرغ تم اتاحتها لهم من قبل مجلس مدينة باساو ومن أجل الحفاظ على تواصل جيد مع المواطنين الغير مسلمين يقوم الجامع بיום عمل يوم مفتوح في الثالث من أكتوبر من كل عام , وبشكل دائم مرحب بالمجموعات المدرسية والطلاب , المهتمين أو الذين يريدون الاستعلام عن الدين الاسلامي , وأيضا للنقاش والاجابة عن الأسئلة , نقوم أيضا بحوار الأديان , لاننا نعتقد للقاءات الشخصية والأفكار المسبقة تكون صورة مشوهة قليلا عن الاسلام, لتصحيح هذه الأفكار وايصال الدين الصحيح وبذلك جميع الأطراف تحترم ويعيش الجميع بشكل أفضل .

<http://www.isgepa.de/>

• الهجرة والدراسة

مجموعة من الطلاب يريدون انشاء مركز اجتماعي للاجئين والمهاجرين , يرتبطون ارتباطا وثيقا مع منصة التعلم عبر الانترنت (كيرون) Kiron للتعليم العالي من شأنها السماح للاجئين الحصول على التعليم العالي . مع كيرون يمكن أيضا التحضير للدراسة في الجامعة , من المخطط ان يتم توفير غرف للكمبيوتر , لا تزال المبادرة تبحث عن الأماكن المناسبة .

Kontakt: Lea Calmano und Victoria Scheyer, passau@migrationhub.org, Tel. 0157-59500442.
Facebook: <https://www.facebook.com/Migration-und-Study-Hub-Passau-eV-1715946262016291/>

• بلا حدود في باساو NoBorder Passau

هو تحالف سياسي بين اللاجئين والمهاجرين وغير المواطنين مع المواطنين وغير اللاجئين الذي من بداية 2010 التي تعمل على حقوق طالبي اللجوء في باساو والمناطق المحيطة بها , وبذلك يدعمون طالبي اللجوء في الدفاع عن حقوقهم ويعلمونهم عن اوضاعهم , بلا حدود هي منظمة تعمل في مجال العلاقات العامة السياسية , تركز نفسها للتضامن مع

الحالات الفردية وتنظم مشاريع طويلة الأمد لتحسين الوضع المعيشي للاجئين , كمجموعة مفتوحة , تعمل أسبوعيا جلسة عامة للمشاريع القادمة , الانتقادات والاقتراحات والدعم الفعال في التنفيذ والأفكار النشطة والفرص هي موضع ترحيب حتى لا يكون هناك أي نقص .

للمهتمين يمكنهم القدوم إلينا بسهولة أو كتابة بريد الكتروني .

بالإضافة يتم دائما البحث عن زملاء جدد , اللقاء الدوري يقام

الساعة الخامسة يوم الخميس في **Frei Raum**

وأيضا يقوموا بتنظيم لقاءات دورية للمتطوعين والموظفين اللذين يعملون بموضوع اللجوء وما إلى ذلك , ومن لديه اهتمام بذلك يستطيع تحديد موعد عن طريق البيانات الآتية

Kontakt:

NoBorder Passau

c/o frei*raum

Innstraße 20

94032 Passau

E-Mail: fluechtlingsrechte-passau@gmx.de

Facebook: <https://www.facebook.com/NoBorder-Passau-213451825350234/timeline/>

Homepage: www.passauerbuendnis.de

• مشروع الترحيب الثقافي

**Ökumenischer Unterstützer*innenkreis
Asyl Passau - Projekt: Willkommenskultur gestalten**

المنظمة في عام 2015 وبمبادرة من الجماعات الطلابية الكاثوليكية و الانجيلية , يريدون الترحيب في اللاجئين عن طريق امضاء وقت ممتع مع بعضهم البعض .

فريق المنظمة ينظم للاجئين لياقين تحت سن 18 وأيضا الغير مصحوبين بذويهم مرة في الأسبوع لقاء رياضي , وهو لقاء مغلق لمن يريد الانضمام عليه التسجيل مسبقا , فريق آخر للرسم والتلوين تحت اشراف أخصائي , وأيضا هو مرة بالاسبوع ولقاء مغلق للمهتمين عليهم التسجيل مسبقا , وفريق أيضا يقوم مرة شهريا بتنظيم رحل أو نزه للاجئين وطالبي اللجوء والطلاب والسكان المحليين , ويتم الاعلان عن أوقات الرحل على الفيس بوك والبريد الالكتروني لجميع المهتمين والذين لديهم فكر جديدة أيضا عليهم فقط الاتصال أو ارسال بريد الكتروني .

Kontakt:

Andreas Rapp & Dominik Wagner

E-Mail: [unterstuet-](mailto:unterstuet-zerkreis.asyl.passau@gmail.com)

zerkreis.asyl.passau@gmail.com

Facebook: <https://www.facebook.com/pages/%C3%96kumenischer-Unterst%C3%BCtzerkreis-Asyl-Passau/763505617102234?fref=ts>

مسارات العمل والتدريب المهني

8

—

1_8 وصول سوق العمل بالنسبة للأشخاص الذين يحملون تصاريح إقامة و الحماية:

الأشخاص الذين يحملون تصاريح إقامة و الحماية في الأساس لا يكون لهم نفس الوصول إلى العمل والتدريب كالمواطنين الألمان. إذ مسموح لهم بالعمل إلى حد معين ، ويعتمد علي جملة أمور منها تصريح الإقامة وفي الأساس الذي لا يزال يخضع للالتزام السكني ويعيش في مركز الاستقبال ، لا يسمح لهم في العمل . هذا يكون دائما في السنة أسابيع الأولى و بحد أعلى ستة أشهر . و هذا لطالبي اللجوء الذين لديهم تصريح الإقامة و الحماية بغض النظر عن الالتزام السكني يجب الإنتظار لمدة ثلاثة أشهر.بعد نهاية فترة الانتظار ، يمكن للمرء الحصول على تصريح للعمل من مكتب الهجرة . وهنا يتم طلب موافقة وكالة العمل والتوظيف . تحقيقا لهذه الغاية يتعين القيام باستعراض لحالة العمالة واختبار سوق العمل .

وفي الواقع ووفقا لوزارة العمل والشؤون الاجتماعية الاتحادية فشلت في الوصول إلى سوق العمل، وقد تم تعليق فحص الأولوية اعتبارا من عام 2016 لمدة 3 سنوات . ويعفى من هذا الشرط وكالات التوظيف في بعض المناطق في الآونة الأخيرة من هذه اللائحة يشمل كامل ولاية مكلنبورغ-فوربومرن، وبعض المناطق في شمال الراين وستفاليا وأحياء أشفنبورغ، بايرويت-هوف، بامبرغ كوبورج، فورث، نورمبرج، شفاينفورت، فايدن، أوغسبورغ، ميونيخ، باساو وتراونشتاين في بافاريا. وفي حين أنه لم يعد هناك حاجة إلى اختبار سوق العمل في المقاطعات الأخرى، و وكالة التوظيف هناك لا تزال مستمرة في استعراض ظروف العمل. وعلاوة على ذلك، هناك بعض الاستثناءات حيث سلطات الهجرة قد تمنح تصريح عمل كامل دون الحصول على موافقة من وكالة التوظيف.

• التدريب المهني :

بالنسبة للأشخاص الذين لديهم تصريح إقامة بعد انتهاء فترة الانتظار يستطيع الشخص أن يقوم بتدريب مهني لمن لديهم تصاريح حماية ليس هنالك فترة انتظار.

• لتدريب و الخدمة التطوعية الاتحادية و السنة الاجتماعية الطوعية :

بالنسبة للأشخاص الذين لديهم تصريح إقامة بعد انتهاء فترة الانتظار لم تعد هناك حاجة إلى فترة انتظار لمن هنا لديهم تصاريح الحماية

• ذوي الكفاءات العالية

هو الشخص الذي لديه شهادة جامعية أجنبية قابلة للمقارنة. و يكسب أقل تقدير 47600 يورو الإجمالي (الشرط المسبق لبطاقة زرقاء).

• بعد الإقامة أربع سنوات

بعد هذا الوقت، يمكن كلا المجموعتين أن تعمل تماما بدون موافقة وكالة التوظيف.

و لنوع وضع الإقامة في السنوات الأربع السابقة لا علاقة بالنسبة للأشخاص من دول آمنة من أصل تخضع

لأحكام خاصة، توفر السلطات المختصة بالهجرة معلومات أكثر تفصيلا. اللاجئين المعترف بهم مع عناوين الحماية حق الوصول بدون قيود إلى سوق العمل .

الروابط التالية تحتوي على معلومات مفصلة عن سوق العمل واللاجئين :

<http://www.bamf.de/DE/infothek/FragenAntworten/ZugangArbeitFluechtlinge-Zugang-arbeit-fluechtlinge-node.html>

<http://www.bmas.de/De/Schwerpunkte/Neustart-inDeutschland/neustart-in-deutschland.html>

2_8 مراكز المشورة في باساو

وكالة التوظيف

وهي هيئة استشارية. هناك و سوف يتم تقديم المشورة للأشخاص الحاصلين على تصريح الإقامة المؤقتة والحماية. و مركز التوظيف و العمل هو المسؤول على حاملي تصريح الإقامة . بالإضافة إلى التوظيف والتوجيه المهني المنتظم، وكالة التوظيف باساو تقدم أيضا للاجئين بالتعاون مع المؤسسات الإقليمية التعليمية الألمانية ودورات الاندماج والتدابير بدوام جزئي. بالإضافة إلى ذلك فهي تنظم بانتظام طلبات اليومية للاجئين .

Arbeitsagentur Passau

Innstraße Innstraße 30

94032 Passau Service-Telefon: 0800

4555500

bzw. Barbara Mayerhofer

(Flüchtlingsberaterin)

Barbara.Mayerhofer@arbeitsagentur.de

وأنشأت وكالة العمل باساو مركز تنسيق ينسق أنشطة الرابطة.

الاتصال: هانز هوجينيدر

Passau.koordinierungscntr-

flucht@arbeitsagentur.de

وينظم الجوب سنتر في باساو والمقاطعة كل 14 يوما معلومات جماعية عن طالبي اللجوء المعترف بهم، حيث يوجد في مجموعة كل مترجم. وهناك أيضا مساحة خاصة لمواضيع طالبي اللجوء المعترف بهم .

للاتصال : جاسمين غلاورت

Tel. 0851-8517645

Jibcenter Passu Land

94032 Passau

Dr. Hans-Kapfinger-str. 14c

أكاديمية باساو المهنية .

وتعد خطة العمل في أكاديمية باساو المهنية بمثابة تدريب متقدم وتقدم "الاندماج في سوق العمل" لطالبي اللجوء واللاجئين والمهاجرين. والهدف من ذلك هو تحسين المعرفة باللغة الألمانية، لتقديم التوجه في سوق العمل الألمانية وإعداد خريجي مهنة أو التلمذة الصناعية.

للاتصال بالسيدة كريستينا ميركنكلاجر

Neuburgerstraße 60 94032 Passau

Tel. 0851-7208828 www.bap-passau.de

BFZ مركز التدريب المهني في باساو

ويقدم مركز التدريب المهني التابع لرابطة أصحاب العمل البافاريين في باساو عددا كبيرا من الدورات الألمانية والتربوية للاجئين، فضلا عن دورات أخرى للاندماج في البلد .

Berufsleben Bahnhofstr. 27

94032 Passau 0851/95625-0

<http://www.bfz.de/>

standortelpassau/unsere-angebote-fuer-sie/

تقديم المشورة للاعتراف بالكفاءات والشهادات

للمهاجرين واللاجئين

E-Mail-Beratung: anerkennungsberatung@tuerantuer.de

Telefonische Beratung: (0821/455 10 90)

Persönliche Beratung, nach vereinbartem Termin.

Die Beratung ist kostenlos.

www.migranet.org / www.tuerantuer.de /

www.netzwerk-iq.de

غرفة الحرف اليدوية في نيدربايرن :

وتمثل غرفة الحرفيين هي مركز المعلومات للمتدربين والشركات والمتطوعين، ولكنها لا توفر التوظيف وتقدم غرفة الحرف اليدوية، قبل كل شيء، المشورة بشأن الاعتراف بالشهادات الأجنبية من العمل. فيما يتعلق

بالاعتراف بالشهادات الأجنبية من العمل، يمكنك الاتصال

الغرفة الحرف اليدوية

ويوصى بذلك على وجه الخصوص، لأن الاعتراف قد

يكون مكلفا بعض الشيء

Stefanie Graf@hwkno.de

319-885 (9431) 49+

Angela Sedlmaier

Angela Sedlmaier@hwkno.de +49 (851)

5301-118

Leitfaden zum Thema „Junge

Flüchtlinge und Asylbewerber- Innen in

" Praktikum und Berufsausbildung

www.hwkno.de/asyl

غرفة التجارة لبافاريا السفلى IHK :

تقدم غرفة التجارة IHK المشورة والمساعدة , والدعم من غرفة التجارة والشركات مع التوجيه المهني في إدماج اللاجئين في العمل والتدريب المهني .

Veronika Nagler

Niberlungenstraße 15

94032 Passau

Tel.: 0851/507450

nagler@passau.ihk.de

www.ihk-niederbayern.de/fluechtlinge-auf-dem-arbeits-markt

تنسيق التدريب للمهاجرين الجدد من مكتب المقاطعة باساو

يقوم المركز بجمع معلومات عن العروض التعليمية والجهات الفاعلة القائمة و تطوير برامج التعليم المفقودة والضرورية

Patrizia Hager (Fachbereich 221)

Domplatz 11

94032 Passau

Tel.: 0851/397-466

Fax.: 0851/2894

Patrizia.hager@landkreis-passau.de

www.landkreis-passau.de

Migra net: الإستشارة و الاعتراف لذوي المؤهلات والشهادات الأجنبية

E-mail-Beratung: anerkennungsberatung@tuerantuer.de

Telefonische Beratung: (0821/455 10 90)

الإستشارة الشخصية، تتم على الموعد مسبق . والإستشارة مجانية .

www.migranet.org

www.tuerantuer.de

www.netzwerkiq.de

موقع التدريب للشباب اللاجئين في بافاريا:

<https://www.sprungbrett-intowork.de/fluechtlinge/>

المنتدى الاقتصادي في المنطقة باساو e.V:

يوفر المنتدى الاقتصادي من مشروع فام، يرتب اللاجئين والمهاجرين الداخل في أماكن العمل، والتدريب، ومراكز التدريب المهني . هناك يتم تنظيم على وجه التحديد تدريب المشاركين و هي مركز لتقديم المشورة الأولية.

وهناك ساعات دوام مفتوحة كل يوم اثنين من 14:00 حتي 17:00، مبنى ويفو .

Wirtschaftsforum der Region Passau

e.V.

Ansprechpartner – Jakob Schreiner

Dr.-Hans-kapfinger-str. 30

94032 Passau

Tel.: 0851/8819937 – Fax:

0851/96625613

<https://www.wifo-passau.de/willkommen-fam-potentiale-heben/uber-fam/>

8 _ 3 معلومات عامة حول النظام المدرسي البافاري

جميع المدارس في بافاريا تقدم عدة طرق لتحقيق درجات النجاح الدراسية. من حيث المبدأ، الطريق إلى الهدف المدرسي التالي مفتوح مع كل درجة تحققت. وفقا لمبدأ الشفافية، كل مدرسة ثانوية تتيح الانتقال إلى المدرسة المتوسطة.

المستوى الأول المدرسة الابتدائية

المدرسة الابتدائية (الصفوف 1-4):

المهارات الأساسية في القراءة والكتابة والحساب والكفاءات الاجتماعية التسجيل للعمر 5-7 سنوات. بعد الصف الرابع، يتلقى الأطفال شهادة نقل مع توصية للمدارس اللاحقة .

المستوى الثاني المدرسة المتوسطة :

Mittelschule

عملي جدا للاعداد المهني

ويستطيع الطالب التبديل الى الغيمنازيوم

Gymnasium حتى الصف السادس

النجاح في المدرسة المتوسطة بعد الصف التاسع هذا

يجعل من الممكن للانتقال إلى الحياة المهنية أو إلى

التدريب المهني والعمل المزدوج في المدرسة المهنية.

أو الصف العاشر في ما يسمى فرع M. مع هذه الدرجة

يمكنك البدء التعليم مدرسة أخرى، على سبيل المثال، عن

الأكاديمية أو المدرسة الثانوية.

Realschule

(الصفوف 5-10): التعليم الأساسي الأساسي والمهارات

الأساسية للتدريب المهني، ويقدم دورات تدريبية مختلفة.

بعد الانتهاء من الصف التاسع يستطيع الطالب البدء في

الحياة المهنية أو التدريب الهني والعمل المزدوج .

أو بعد الانتهاء من الصف العاشر يمكن الانتقال إلى

الغيمنازيوم

المدرسة الاقتصادية (الصفوف 7 / 8-10)، (10-11):

يقدم التعليم الأساسي للحياة المهنية والمبادئ الأساسية

للاقتصاد والإدارة

بعد النجاح في الصف العاشر أو الصف الحادي عشر

يستطيع الطالب العبور إلى الغيمنازيوم أو

Fachoberschule Gymnasium

Gymnasium

(الصفوف 5-12): توفر التعليم العام المتعمق والشامل

وتحضر الطلاب للدراسة الجامعية و يتلقى الطلاب

دروسا في لغتين أجنبيتين على الأقل. هناك مدارس

مختلفة، ، فإنها تختلف وفقا لمواضيعها الرئيسية

(الموسيقية واللغوية والعلوم الطبيعية والاقتصاد والعلوم

الاجتماعية). بعد الانتهاء من الصف الثاني عشر، يتم منح

التأهيل العام لدخول الجامعة(بكالوريا). هذا يسمح لك لبدء

دراستك في الجامعة أو الجامعة. "FOS" الصفوف)

(11\12-13):

شرط أساسي لحضور الكلية التقنية هي مدرسة الثانوية "

والتي يمكن أن تصل إلى المدرسة المتوسطة في المدرسة

الثانوية أو كلية إدارة الأعمال

بعد الانتهاء من الصف الثاني عشر ، سيكون لديك

الفرصة للدراسة في المعاهد الجامعية المتخصصة (FH)

بعد الانتهاء من الصف الثالث عشر، سيكون لديك الفرصة

إما أن يدخل التعليم العالي ذات صلة بالعلوم التقنية أو

مدارس أخرى:

مدارس خاصة، وهناك على جميع المستويات. فهي مكان بديل للتعلم في المدارس العامة حيث يتم تعليم الأطفال والمراهقين، على سبيل المثال، من خلال إعاقة عقلية أو ذوي الاحتياجات التعليمية الخاص و الأطفال الذين يحتاجون إلى عناية خاصة.

مدرسة للمرضى (على جميع المستويات): مدارس للتلاميذ المرضى الذين هم في المستشفيات أو مماثلة، تحت مرافق الإدارة الطبية ويتم تدريسهم هناك.

مدارس مونتيسوري (المستويين 1 و 2) ليست مملوكة للدولة ولكن تديرها منظمات غير ربحية. وهناك نفس المناهج كما هو الحال في المدارس الحكومية، ولكن إلى حد كبير يمكن تعلمه المواد التعليمية بوتيرة معينة. جميع الدرجات الدراسية ممكنة

Waldorfschulen (مستويات 1 و 2) هي مدارس مستقلة بديلة ذات إصلاح التربوية نظري-مقصود على فئة معينة. في التعليم الموجه فقط لتلبية احتياجات الأطفال، ليست كطرق التعلم المعمول بها بشكل اعتيادي ، لا درجات أو علامات , ويحصل الشخص في النهاية على شهادة لكن في بعض الأحيان لا يتم الاعتراف عليها .
مسار التعليم الثانوي (المدرسة المسائية، الكلية، وما إلى ذلك) , مدارس من نوع خاص (المدارس التكاملية الشاملة، الخ)، ومدرسة الفوكس هوخ شوله (VHS) يمكنك العثور على مزيد من المعلومات حول نظام التعليم البافاري هنا:

<https://www.kmbayern.de/schularten>

8_4 مبادرة باسجنو Initiative PASSgenAU

من حيث المبدأ، يوفر نظام المدارس البافارية العديد من الإمكانيات المختلفة للطلاب لتحقيق درجات مختلفة . من الممكن دائما تغيير المدرسة أو الالتحاق بالمدرسة الثانوية .

ومع ذلك، غالبا ما يكون النجاح التعليمي للطفل يعتمد على وضعه الاجتماعي. خاصة بالنسبة للأطفال الذين لغتهم الأم ليست الألمانية، فإنه من الصعب الالتحاق في مدارس أفضل أو أعلى ، من الأطفال الذين ولدوا في ألمانيا وتكون الألمانية هي لغتهم الأم.

وكثيرا ما يحتاج الأطفال المهاجرين إلى دعم خاص وبالتالي لا يحصلون دائما على نفس الفرص المتاحة للأطفال الألمان،

ولا يستطيع النظام المدرسي والمدرسون تقديم هذا الدعم الإضافي في كثير من الأحيان . ويشكل العدد الكبير من

التعليم العالي العام (ويجب ان يكون لديك اثنين من اللغات الأجنبية) حتى تتمكن من الدراسة في كلية أو جامعة .

المدرسة المهنية الثانوية BOS

(11/12- الصف 12/13). الشروط الأساسية لدخول ال BOS هي المستوى والتدريب المهني أو شهادة الدراسة الثانوية جنبا إلى جنب مع التدريب المهني (ضرورة امتحانات القبول). وينصب التركيز الرئيسي للتدريب على التدريب المهني السابق .

بعد الانتهاء من الصف الثالث عشر, سيكون لديك الفرصة إما أن يدخل التعليم العالي ذات صلة بالعلوم التقنية أو التعليم العالي العام (ويجب ان يكون لديك اثنين من اللغات الأجنبية) حتى تتمكن من الدراسة في كلية أو جامعة .

المستوى 3 (التدريب المهني و التعليم الجامعي):

المدرسة المهنية **Berufsschule** : يغطي الصفوف من 10 إلى 12, 10 إلى 13 ويوفر التعليم العام والمعرفة المهنية النظرية في النظام المزدوج. وهذا يعني التعلم في نفس الوقت في الشركة والمدرسة.

بعد ذلك يحصل المرء على شهادة مهنية من المدرسة.

المدرسة المتوسطة **Berufsfachschule** :

بافاريا توجد مدارس مهنية لمختلف المهن, وهي تختلف اختلافا كبيرا في شروط القبول ومدة التدريب والدرجات وما إلى ذلك. من المدارس المهنية.

الشهادات الممكنة : شهادة تعليم مهني , المدرسة التقنية . كلية التقنية التأهيلية (من خلال الفحص التكميلي) .

المدرسة التقنية **Fachschule** : (1-4 سنوات): في

بافاريا، على سبيل المثال، هناك مدارس الفنيين والمدارس الرئيسية ومدارس إدارة الأعمال والاقتصاد المنزلي والمدارس التمرير الاجتماعي. الشهادات الممكنة :

امتحان الدولة النهائي / حرفي الماجستير، شهادة المدرسة المتوسطة، الكلية التقنية (من خلال الفحص التكميلي). مع الحصول على الماجستير يمكن استخدامها للدراسة في الجامعة.

الأكاديمية المتخصصة **Fachakademie** : الأكاديمية

المتخصصة تستمر من 2 إلى 3 سنوات من التعليم والإعداد للحياة المهنية.

الشهادات الممكنة : الكلية التقنية (مع اجتياز الفحص التكميلي) ، مع علامة إجمالية جيدة جدا في كل من الشهادات يمكن للمرء ان يكمل الدراسة في الجامعة .

الكلية والجامعة:

البكالوريوس والماجستير، الدبلوم، وتعزيز امتحان الدولة

الأطفال والطلاب في جامعة باساو.

وهم ملتزمون بقدر أكبر في الحراك الاجتماعي، ويجب على الطلاب استخدام إمكاناتهم الخاصة بشكل أفضل. تقدم حاليا "Rock your life" الدعم في باساو ل 75 طفل، على حد سواء أطفال المهاجرين والأطفال الألمان. وتعمل الجامعة مع المدارس الأربعة SFZ, MS Fürstentzell, MS Neustift and the Nikolaschule

في كل عام سيتم عرض المشروع في الصف الثامن وسوف يحصل الأطفال على فرصة للتسجيل أنفسهم. وبالإضافة إلى ذلك، يقوم المعلمين بتقديم معلومات محددة عن أي طفل قد يحتاج مساعدة. "Rock your life" يعلم الطلاب ليس كمعلم محترف للأطفال، ولكن يقدم الدعم الاجتماعي التي يمكن أن تستجيب لاحتياجات الطلاب. و الطلاب لا يمكن أن تعطيه فقط الدراسة، ولكن أيضا من السهل أن تفعل نشاطات أخرى معهم.

يتم تمويل المشروع ودعمه من قبل مدينة باساو ومختلف شركات باساو، مثل إكير Eckerl و بارتنير Partner. كما يحاول المشروع الى حد أقصى ممكن من المشاركة في التوجيه و إرشاد الطلاب المشاركين في التدريب المهني في هذه الشركات. يمكنك العثور على مزيد من المعلومات حول هذه المبادرة هنا:

<http://www.rockyourlife.de/standort/passau>

8_6 برنامج شريك اللغة (عرب اللغة) من

منظمة العيش والتعلم معاً في أوروبا

**Sprachpatenprogramm von
Gemeinsam Leben und Lernen in
Europa e.V.**

ويهدف مشروع " شريك اللغة " لمساعدة الأطفال والشباب في المدينة باساو الذين يتحدثون بشكل ضئيل أو معدوم اللغة الألمانية لتعلم اللغة الألمانية. ولهذه الغاية، ولتحقيق هذا الغرض، تشكل رابطة العيش والتعلم في أوروبا، بالتعاون مع فولكس هوخ شوله (VHS)، "معلمين" متطوعين من أجل التمكن من تعزيز الأطفال بشكل فردي وتحقيق أقصى قدر من النجاح في التعلم. والهدف من هذا المشروع هو أن يتمكن الأطفال والشباب من متابعة الفصول الدراسية والتحدث مع الأطفال

اللاجئين الذين وصلوا إلى باساو تحدياً كبيراً للمدارس مع ذلك يأتي المزيد من الأطفال إلى المدارس، الذين يحتاجون إلى دعم خاص للحصول على التعليم المدرسي والاندماج. واعترف أيضا بهذه الحالة السيد فوشس، الرئيس السابق لمجلس إدارة المدارس وجاءت مبادرة باسجنو تحت شعار "حياة الأطفال والشباب لا يجب ان تضيق

وكان البرنامج وفر 5600 ساعة تمويل إضافية في العام الماضي للمدارس في مدينة باساو وريفها، نصفها للأطفال من أصول مهاجرة ونصفها للأطفال الناطقين بالألمانية. تعمل باسجنو مع قسم البروفيسور السيد سيبييرت من جامعة باساو، لجمع الطلاب كمعلمين لدروس التقوية المطلوبة على سبيل المثال، للأطفال الذين لديهم خلفية مهاجرة، من الممكن تقديم ساعتين من الدروس في اليوم الواحد.

يتم تمويل المشروع من قبل مدينة ومقاطعة باساو، بنك شباردا der Sparda Bank، نادي الليونز LionsClub، الروتاريين والمنتدى الاقتصادي den Rotariern und dem Wirtschaftsforum. ومتاح ما يقرب 60 000 يورو سنويا، وسيستخدم مبلغ 56 000 يورو منها لتغطية بدلات و نفقات سفر الموظفين.

في مدارس ولاية بافاريا أيضا وتقدم بعض صفوف الاندماج للأطفال ذوي أصول مهاجرة، حيث يتم تعزيز الطلاب وفق منهاج او هدف محدد. وبالإضافة إلى ذلك، عرضت ما يسمى ب " صفوف شبرينت Sprintklassen " والصفوف الانتقالية (صفوف الهجرة نقية) تتيح إمكانية المزيد من الدعم المكثف.

لمزيد من المعلومات حول هذه المبادرة تجدونها على هذا الموقع :

<https://www.passgenau-passau.de/ueber-passgenau/>

8_5 مبادرة - Rock your life

مجموعة طلاب جامعة باساو "Rock your life" موجود في باساو منذ ست سنوات. "صخرة حياتك" تقدم لمدة سنتين دورات التوجيه واحد إلى واحد بين

الآخرين .

مشروع "التحدث معي: عراب اللغة للاجئين Rede mit

mir: Sprachpaten für Flüchtlinge هو

إعطاء اللاجئين البالغين في مدينة ومقاطعة باساو، والتي

حتى الآن يتحدثون الألمانية قليلا فرصة للمحادثة.

الجمعية هي جزء من تدريب المتطوعين مؤلفة من خمسة

أجزاء "شريك اللغة Sprachpaten" و تسعى إلى خلق

ظروف جيدة لجميع الأطراف المعنية.

8_7 برامج اللاجئين في جامعة باساو Refugee

Programme der Universität Passau

برنامج اللاجئين من جامعة باساو هو للاجئين الذين

يرغبون في الدراسة في إحدى الجامعات الألمانية ولكن

ليس لديهم بالفعل المهارات اللغوية. لذا يجب على

المتقدمين بالفعل التحدث باللغة الألمانية في المستوى B1

بالإضافة إلى ذلك، شهادة الثانوية العامة (البكالوريا)

لمقدم الطلب الحاصل عليها في وطنه أو وقد بدأت بالفعل

بدراسة إخصاصه. وهذا البرنامج ليس مفتوح إلا لطالبي

اللجوء أو الأشخاص الذين يحصلون على وضع اللجوء.

البرنامج يستمر فصلين دراسيين أي 12 شهرا. وتقدم

دورات اللغة الألمانية حلقات العمل والأنشطة الثقافية

الأخرى. لمزيد من المعلومات هنا :

[www.uni-passau.de/](http://www.uni-passau.de/refugeeprogramme)

refugeeprogramme

8_8 الإعداد المهني من مختلف المؤسسات التعليمية

المؤسسات التعليمية مثل BFZ باساو، الأكاديمية المهنية

BAP، الخ . تقديم التدابير التحضيرية للمهاجرين

واللاجئين. يمكن للوكالة التوظيف إبلاغ عن العروض

الحالية أو تقدم المؤسسات التعليمية ذاتها .

8_9 الإقرار الضريبي

إذا تمكن اللاجئون من العثور على وظيفة وكسب أموالهم

بشكل مستقل ، ينبغي إبلاغهم ما إذا كان عليهم تقديم

إقرارات ضريبية. والإقرار الضريبي عبارة عن بيان يقدم

فيها الشخص لسلطات الضرائب من حقائقه . وهذا يحتاج

إلى المكتب لتحديد مقدار المدفوعات الضريبية المتوجب

على الشخص أن يدفعها . وهذا يعني أن توضح إلى مكتب

الضرائب، كم تكسب، وكم كنت تنفق , وتشمل

الاستحقاقات فوائد مثل الرعاية أو إعانات البطالة. والإقرار

الضريبي مهم، لاسيما عندما يحصل المرء على إعانات

اجتماعية ويعمل في الوقت نفسه ويكسب المال بشكل

مستقل. وهذه هي الحالة التي يتم خصمها من الضرائب

على الدخل الشهري في كثير من الأحيان . من خلال

الإقرار الضريبي، قد تحصل المرء على استعادة بعض من

تلك المدفوعات الضريبية في نهاية العام. وليس كل فرد

ملزم بإصدار إقرارات ضريبية. وعلى أي حال، يجب

عليك إبلاغ المكتب المختص بمجرد الحصول على المال.

سوف تجدون معلومات عن عوائد الضرائب، على سبيل

المثال، على الانترنت:

[http://www.meine-erste-](http://www.meine-erste-steuererklaerung.de/start.html)

[steuererklaerung.de/start.html](http://www.meine-erste-steuererklaerung.de/start.html)

و في الاتصالات التالية:

مكتب الضرائب باساو

Tel.: 08515040

Postfach 1450

9403Passau

Lohnsteuerhilfe Bayern e.V.

Tel.: 0851754334

Neuburger Str. 74

94032 Passau

دليل السكن في باساو وريفها

المؤلفين : Susanne Dierl , Werner Hermann , Nicole Sklarzik

9

ملاحظة :، يقدم لمحة عامة للاجئين عن خدمات الدعم القائمة حالياً ومساعدتهم خطوة بخطوة لإيجاد شقة. لقد تشكل هذا الدليل في إطار مشروع Interkulturalität im Kontext der Fluchtmigration ' 1. أساسيات

عند حصول اللاجئين على الإقامة ، تطالب الحكومة البافارية اللاجئين المقيمين بكامبات اللجوء بالمغادرة بأسرع وقت ممكن .

و في ذلك الوقت سوف تتلقون الدعم المادي من مركز العمل Job Center

وليس من مصلحة الشؤون الاجتماعية Sozialamt كما أن مركز العمل سيقوم بالتكفل بتكاليف الأجار ، هذه التكاليف محددة ويجب مراعاتها كما بإمكانكم الاستفسار عنها هناك .

2. البحث عن شقة : كيف أجد شقة ؟

2. 1 البحث الفردي في الصحف و على الانترنت

الكثير من المؤجرين يعلنون عن عروض سكنية في الصحف اليومية ومن أهم الصحف على المستوى المحلي في باساو وريفها Die Passauer Neue Presse (PNP) تتضمن هذه الصحيفة قسماً عقارياً يومي الأربعاء و السبت من كل أسبوع. حيث من الممكن أن يعلن عن شقق للإيجار أو عن طلبات بحث عن شقق. علاوةً عن ذلك من الممكن أن تجدون عروضاً على الإنترنت عبر الرابط الآتي :
www.immobilien.com

مواقع إنترنت أخرى حيث بإمكانكم إيجاد شقق للإيجار أو البحث عنها:

Immobilien 24: www.immobilienscout24.de
Pwib: www.wohnungsboerse.net
Immowelt: www.immowelt.de
Immonet: www.immonet.de
Ebay-kleinanzeigen:
www.kleinanzeigen.ebay.de/anzeigen

إذا كنتم مهتمين بالسكن في غرفة ضمن سكن جماعي ، بإمكانكم البحث عبر هذا الموقع:

www.wg-gesucht.de

روابط بحث أخرى عبر صفحات الفيسبوك التالية:

„Wohnung frei in Passau“

„Wohnungsmarkt Passau und Umgebung“

2.2 مالك السكن الاجتماعي و وثيقة رخصة السكن:

المساكن الاجتماعية هي مساكن قامت الدولة بالمطالبة بتخفيض إيجاراتها. هذه المساكن يمكن أن توجر فقط للناس الذين يمرون بمأزق إجتماعية.

إذا كنت تود بتقديم طلب للحصول على إحدى هذه المساكن يجب عليك أولاً الحصول على رخصة للسكن Wohnberechtigungsschein . وهكذا يتم التحقق فيما إذا كان مرخص لك الحصول على هذا السكن.

من مبنى بلدية باساو Rathaus يمكنك الحصول على هذا التصريح Wohnberechtigungsschein عنوان مبنى بلدية باساو

Stadt Passau, Rathaus Altes Zollamt
Rathausplatz 1
94032 Passau

Telefon: 0851/396-0

E-Mail: poststelle@passau.de

أوقات الدوام

الاثنين الى الجمعة 8:00 - 12:00

الاثنين والثلاثاء 13:00 – 16:00

الخميس 13:00 – 17:00

وأيضاً عن طريق موعد متفق عليه

الموظفة المسؤولة

Sabine Schmied-Recha (Sachbearbeiterin)

Telefon: 0851/396-282

في حال أنك من سكان ريف مدينة باساو فبإمكانك الحصول على رخصة السكن Wohnberechtigungsschein من Landratsamt

Landratsamt Passau

Sachgebiet 63

Domplatz 11

94032 Passau

Telefon: 0851/397-298 (Hotline)

Fax: 0851/397-303

Internet: www.landkreis-passau.de

أوقات الدوام

الاثنين الى الخميس 12:00 - 16:00

الجمعة 8:00-12:00

الموظفة المسؤولة

Theresia Drasch

Telefon: 0851/397-429

بإمكانك التقدم على طلب عند حصولك على رخصة السكن Wohnberechtigungsschein الحصول على شقة مناسبة لدى مُلاك السكن الاجتماعي Sozialwohnungsvermietern لذلك يجب تعبئة إستمارة الطلب على الإنترنت.

ستقوم جمعية الإسكان بعدها بإعلامكم في حال حصولكم على شقة. قد يستغرق ذلك وقت طويلاً لذا يرجى وضع ذلك في الحسبان.

قائمة ببعض المؤجرين و شركات التأجير التي تقدم سكن إجتماعي:

في مدينة باساو

Wohnungs- und Grundstücksgesellschaft Passau mbH (WGP)

Dr.-Ernst-Derra-Straße 6
94036 Passau
Telefon: 0851/956710
www.wgp-passau.de

Kreis-Wohnungsbau GmbH Passau

Aidenbacher Str. 10
94474 Vilshofen
Telefon: 08541/968890
www.kwg-passau.de

Kath. Wohnbauwerk für die Diözese Passau

Ludwigsplatz 3
94032 Passau
Telefon: 0851/490593-0
www.wohnbauwerk-passau.de

Wohnungsgenossenschaft Passau

Nibelungenstraße 17a
94032 Passau
Telefon: 0851/6441
www.wohnungsgenossenschaft-passau.de

Evangelisches Siedlungswerk – ESW

Hans-Sachs-Platz 10
90403 Nürnberg
Telefon: 0911/2008-0
Telefon: 0911/2008-172
www.esw.de

Wohnanlage Haibach West

Göttweiger Straße 72
94032 Passau
Telefon: 0851/35689

Wohnanlage Gleiwitzer Straße 1

Am Mollnhof 2
94036 Passau

Telefon: 0851/50005 oder 0851/51702
(Montag-Freitag 9:00-11:00 Uhr)

في ريف مدينة باساو

تجدون في المرفق أو على موقع ريف مدينة باساو الإلكتروني قائمة بمؤجري السكن الإجتماعي في ريف مدينة باساو بإمكانكم أيضاً الإطلاع على معلومات أخرى مفيدة و منشورات حول السكن الإجتماعي و ترخيصه.

<http://www.landkreis-passau.de/Landratsamt/Behordenwegweiser.aspx?view=~/kxp/orgdata/default&orgid=b614afb6-80d2-11d5-92d8-00306e0607e7>

2. 3 قائمة بالإختصارات الموجودة بالإعلانات:

تجدون هنا قائمة بالإختصارات المتداولة في الإعلانات:
Allgemeines بشكل عام

Wohnung شقة __ Appartement App شقة
Einbauküche EBK مطبخ مجهز Whg

Erdgeschoss الطابق الأرضي __ Zimmer Zi غرفة
Zimmer-Küche-Bad EG غرفة ومطبخ وحمام
ZKB __ تتضمن inkl inklusive __ شقة بغرفة
Einzimmer-Wohnung 1 ZKW واحدة

Shقة فارغة للإيجار فوراً sof. frei sofort frei __ شقة
Zweizimmerwohnung 2-Zi-Whg بغرفتين

نصف مفروشة Teilmöbliert teilmbi __ طابق أول
Erstes Obergeschoss 1. OG

Shقة مشتركة WG Wohngemeinschaft __ شقة
Einzimmer-Appartement غرفة واحدة
1-Zi-App

Kosten التكاليف

تكاليف التشغيل Betriebskosten Bek __ الإيجار
Miete pro Monat MM الشهري

تكاليف التدفئة Heizkosten HK __ تكاليف جانبية
Nebenkosten NK

__ Kaut التأمين Kaut

Heizung التدفئة

E-hzg __ خزان حرارة

Nachtspeicherheizung Nsphzg

تدفئة أرضية Fußbodenheizung Fb'hzg __ تدفئة

Ölzentralheizung ÖZH بالوقود

نظام التدفئة عن بعد Fernwärme Fernw __ تدفئة

Zentralheizung Zhzg مركزية

Gasheizung Gashzg تدفئة بالغاز

3_ خدمات الاستشارة في باساو ومحيطها:

بإمكانكم تلقي المزيد من الدعم في البحث عن شقة عن طريق مبادرات و منظمات و جمعيات مختلفة في مدينة باساو وريفها .

3 . 1 فريق الاندماج في باساو

يقوم فريق الاندماج بمساعدة المقيمين في مساكن اللجوء عن طريق الاستفادة من فرص الاندماج .

يقف أعضاء فريق الاندماج تحت التصرف إستشارياً وتخصصياً في جميع المجالات على سبيل المثال : دورات لغة ، عمل ، تدريب مهني ، مركز العمل ، لم الشمل العائلي الخ... بإمكانكم أيضاً الإستعانة بمساعدة الفريق في البحث عن شقة. يجب الإنتباه إلى أن فريق الاندماج مسؤول فقط على سكان مدينة باساو وليس على الباحثين عن شقق من سكان ريف المدينة.

يقدم الفريق عند الرغبة أيضاً المساعدة عند معاينة الشقة أو للتواصل مع المؤجر بالإضافة للإجراءات الشكائية على سبيل المثال في مركز العمل و أيضاً عند الإنتقال و عن طريق المنظمات التي تقدم أثاثاً رخيصاً أو مستخدم. تواصلو مع فريق الاندماج هاتفياً أو عن طريق البريد الإلكتروني:

Integrationsteam Passau

Rathausplatz 2

94032 Passau

Sandra Wagner-Putz

sandra.wagner-putz@Passau.de

Tel: 0851/396-579 oder

0151/11195181

Anna Lippl

anna.lippl@Passau.de

Tel: 0851/396-567 oder

0151/18840305

Alexander Lange

alexander.lange@Passau.de

Tel: 0851/396-567 oder

0151/14337492

Facebook: <https://www.facebook.com/IntegrationStadtPassau/home>

3.2 Helferkreise مجموعات المساعدين

تستطيع مجموعات المساعدين المختصة المساعدة في البحث عن شقق، هذه المجموعات متواجدة في المدن التالية:

(Aidenbach, Bad Füssing, Breitenberg, Büchlberg, Eging am See, Fürstenstein, Fürstensee, Hartkirchen, Hauzenberg, Neuhaus am Inn, Ortenburg/ Söldenau, Pocking, Pleinting, Ruhstorf, Salzweg, Tittling, Thyrnau/ Kellberg, Vilshofen, Wegscheid)

هنا بإمكانكم الإستفسار إلى أي مدى بإمكان مجموعات المساعدين مساعدتكم في البحث عن شقة.

تجدون شرح مفصل عن جميع مجموعات المساعدين على الصفحة الرئيسية لموقع منظمة „Gemeinsam leben und lernen in Europa e.V“

(<http://www.gemeinsam-in-europa.de/>).

4 الإنتقال إلى شقة: ماذا يجب أن أفعل عندما أجد شقة؟

4 . 1 خدمات:

يقوم مركز العمل المختص بدفع الإيجار وفق سعر محدد في حال أنك لا تملك دخل خاص و تحصل على مساعدة العاطلين عن العمل Arbeitslosengeld II

يستطيع مركز العمل أيضاً أن يوفر قرضاً مالياً للتمكن من دفع تأمين الشقة

علاوة عن ذلك يحق لك الحصول على دعم لتجهيزات المنزل اذا كنت تعمل يحق أيضاً لك الحصول على دعم مادي

لتجهيزات المنزل وذلك عن طريق طريق تقديم طلب في مدينة باساو في العنوان التالي

Stadt Passau, Dienstleistungszentrum

Passavia

Vornholzstr. 40

94036 Passau

Telefon: 0851/396-0

Öffnungszeiten: Montag-Freitag 08:00-

12:00 Uhr; Montag und Dienstag 13:00-

16:00 Uhr; Donnerstag 13:00-17:00 Uhr

أوقات الدوام : الاثنين الى الجمعة 8:00 – 12:00

لدفع مبلغ التأمين.

الاثنين والثلاثاء 13:00 – 16:00

عند تسليم الشقة بإمكانك الحصول على مبلغ التأمين في حال عدم وجود ضرر في الشقة.

الخميس 13:00-17:00

غالباً ما تؤجر الشقق غير مفروشة. في هذه الحالة يمكنك الحصول على مبلغ إجمالي من مركز العمل وذلك بعد تقديم طلب للحصول على دعم مادي لشراء المفروشات وقبل شرائها. بإمكانك شراء مفروشات و أدوات منزلية من هنا على سبيل المثال:

عقد الإيجار :

عندما تجد شقة سكنية وتحصل على موافقة المؤجر يجب عليك مراعات ما يلي:

يجب على المؤجر أن يملئ استمارة الإيجار بمساحة الشقة و سعر الإيجار.

يجب عليك تقديم هذه الاستمارة لدى مركز العمل ليتفحصها وذلك قبل أن توقع عقد الإيجار. بعد ذلك تحصل على موافقة لتطابق مواصفات الشقة مع الحدود المسموحة من مركز العمل. هنا تجدون حدود الإيجار لدى مركز عمل مدينة باساو مع مراعات عدد افراد العائلة:

مساحة الشقة	الإيجار البارد مع تكاليف السكن و بدون سعر التدفئة	عدد الافراد
50 m ²	351,00 Euro	شخص
65 m ²	450,00 Euro	شخصان
75 m ²	517,00 Euro	ثلاثة أشخاص
90 m ²	616,00 Euro	أربعة أشخاص
105 m ²	715,00 Euro	خمسة أشخاص
15 m ²	99,00 Euro	الحد المسموح لكل شخص إضافي

عندما تحصل على موافقة مركز العمل يجب عليك توقيع عقد الإيجار.

غالباً ما يجب على المؤجر إنتظار هذه الخطوة قبل توقيع عقد الإيجار

يجب عليك أيضاً تسليم عقد الإيجار موقعاً لمركز العمل.

في حال رفض مركز العمل لمواصفات الشقة مثلاً بسبب سعر الإيجار المرتفع عندها سيتم دفع الحد الأعلى المسموح به.

نصيحة: يجب عليك الاحتفاظ بنسخة من كل المستندات التي قمت بالتوقيع عليها.

التأمين ، طلب تجهيز المنزل ، التعويض

في جميع الحالات تقريباً يتم الإتفاق على مبلغ التأمين في عقد الإيجار. يجب ألا يكون التأمين أكثر من ثلاث أيجارات دون سعر التدفئة . بإمكانك الحصول على قرض من مركز العمل

Die Trödelbuam

Wiener Straße 14

94032 Passau (Innstadt)

Montag-Freitag 10-18 Uhr / Samstag 10-14 Uhr

Bushaltestelle: Auenweg (Linie 3/4)

www.troedelbuam.de

Gebraucht-Möbel-Markt

Winzerleite 4
94036 Passau

Montag-Freitag 10-18 Uhr / Samstag

9-16 Uhr

Bushaltestelle: Winzerleite (Linie

8/9/10)

www.geb-moebel.de

Tip Top Möbelmarkt

Hötzdorf 5

94116 Hutthurm

Montag-Freitag 8-18 Uhr / Samstag 9-12

Uhr

Busverbindung: Passau ZOB nach

Hutthurm: Linien 6130/ 6135

<http://www.tiptop-moebel.de>

Mömax

Steinbachstraße 15

94036 Passau (Auerbach)

Montag-Freitag 9-19 Uhr / Samstag 9-18

Uhr

Bushaltestelle: Holzmannstraße (Linie

7/8/9/10) oder Hacklstein (Linie

8/9/11) + Fußweg!

www.moemax.de/filiale/moemax-passau/

[PX](#)

بإمكانك البحث هنا أيضاً البحث عن أثاث للمنزل بأسعار
رمزية

Ebay-Kleinanzeigen

(www.kleinanzeigen.ebay.de/anzeigen)

أو عبر مجموعات الفيسبوك التالية

„VERSCHENK'S PASSAU“ und „Zu
Verschenken - Passau und Umgebung“

في حال كانت شقتك الجديد مفروشة مسبقاً بشكل كامل أو
جزئي عندها لن يدفع مركز العمل تكاليف الفرش كالمطبخ
مثلاً , لذلك عليك كتابة عقد بالمفروشات ويكون موقع من
الطرفين وتؤكد ان يكون العقد يحتوي على جميع المعلومات
التي تتوافق مع المنزل والمفروشات قبل التوقيع .

4 . 2 التفويض و التواصل مع المؤجر

إذا لم تكن لغتك الألمانية جيدة بعد , وتعرف شخصاً جيد
الألمانية بشكل جيد جداً , أو شخص ألماني , تستطيع تفويض
هذا الشخص بتفويض مكتوب على أن يتولى أمورك في
موضوع الأجار والشقة لدى الجوب سنتر لتفادي الوقوع في
مشاكل مع صاحب الشقة بسبب عدم الفهم أو سوء الفهم.

ملاحظة : عندما لا يتم تحويل النقود لك في أحد الأشهر في
أغلب الأحيان يتعلق في انتهاء صلاحية العقد مع الجوب سنتر
وعليك تجديده , يجب عليك الانتباه ودائماً التفقد من ذلك .

يمكن ان يحول الجوب سنتر نقود آجار الشقة مباشرة الى
حساب صاحب الشقة , وأصحاب الشقق يفضلون ذلك , كل ما
عليك فعله هو ان تسمح الجوب سنتر فعل ذلك وتقوم بالتوقيع
على ذلك .

بالإضافة انت مسؤول عن الصيانة في داخل البيت أي انت
مسؤول عن الشقة كالنظافة والترتيب وعدم تخريب أي شيء
من المهم أيضاً ان تحتفظ برقم صاحب الشقة لتستطيع التواصل
معه في الحالات الطارئة او عندما تفقد المفتاح مثلاً .

التسجيل الاجباري

في ألمانيا يجب على كل شخص تسجيل مكان سكنه اما في
مكتب المدينة لباساو او لاندرسامت Landratsamt
عندما يوقع الشخص عقد الأجار لديه مهلة أسبوعين لتسجيل
عنوانه الجديد في المكتب المختص .

في مدينة لباساو المكتب المسؤول هو Landratsamt
يجب عليك ان تحدد موعد وتذهب للتسجيل.

إذا كنتم عائلة يجب على جميع أفراد العائلة الذهاب ويجب
اصحاب هوية او الإقامة لجميع افراد العائلة في هذا الموعد
لمزيد من المعلومات يمكنك الاطلاع على الرابط الآتي :

<http://www.passau.de/Rathaus-Politik/Behoerdenwegweiser.aspx?view=~/kxp/orgdata/default&orgid=f1d10238-89d7-46e4-8bc1-3363cf6cc470>

Stadt Passau

Dienstleistungszentrum Passavia

Vornholzstr. 40

94036 Passau

Telefon: 0 851/396-100 oder 225

Fax: 0 851/396-111 oder 291

E-Mail: buengerbuero@passau.de

Öffnungszeiten: Montag und Dienstag

7.30-16.00 Uhr, Mittwoch und Freitag

7.30-12.00 Uhr, Donnerstag 7.30-

17.00 Uhr

oder

Altes Rathaus

Rathausplatz 2 (Zugang über
Haupteingang Schrottgasse 1)

94032 Passau

Telefon: 0 851/396-225 oder -100

Fax: 0 851/396-291 oder -111

E-Mail: buengerbuero@passau.de

Öffnungszeiten: Montag und Dienstag

7.30-16.00 Uhr; Mittwoch und Freitag

7.30-12.00 Uhr; Donnerstag 7.30-

17.00 Uhr

Landratsamt Passau

Gemeinde Neuhaus a. Inn

Klosterstr. 1

94152 Neuhaus am Inn

Telefon: 08503/9111- 0

Fax: 08503/9111-91

Internet: <http://www.neuhaus-inn.de/>

[index.php](http://www.neuhaus-inn.de/index.php)

Öffnungszeiten: Montag-Freitag 8:00-

12:00 Uhr; Dienstag 14:00-16:00 Uhr;

Donnerstag 14:00-18:00 Uhr

ملاحظة : عندما تغير عنوانك يجب عليك ارسال عنوانك

الجديد الى جميع المؤسسات كالتأمين الصحي AOK

4 . 3المساهمة في البث GEZ

عندما تنتقل الى الشقة الجديدة يصلك بعد فترة وجيزة بريد من GEZ وهي مؤسسة في ألمانيا المسؤولة لتنظيم التلفاز والراديو العام , وهذا يعني على كل عائلة الدفع لهذه المؤسسة ليتم تمويل خدمة الراديو والتلفاز , كالأخبار مثلا وما يتعلق مع ذلك من خدمات وبذلك تبقى قنوات التلفزيون والراديو غير متعلقة بأحد وتعرض بثها مجانا .

في حال حصولك على المساعدات الاجتماعية عندها يجب عليك فقط تقديم طلب الإعفاء من التكاليف الذي سيصلك بالبريد , يجب عليك أن ترسل الإعفاء المقدم من مركز العمل . في حال عدم إرسال الإعفاء او التأخر في إرساله عندها ستغرم مالياً.

معلومات مفصلة تجدونها في اللغة العربية في الرابط التالي

[http://www.rundfunkbeitrag.de/e175/e1629/Informationsflyer Buergerinnen und Buerger arabisch.pdf](http://www.rundfunkbeitrag.de/e175/e1629/Informationsflyer_Buergerinnen_und_Buerger_arabisch.pdf)

الانترنت _ التلفاز _ والهاتف الثابت :

عندما تريد استخدام الانترنت والتلفاز يجب عليك توقيع عقد مع احدى الشركات لكن يرجى توخي الحذر وان تصطحب معك أحد الأشخاص الألمان او شخص يستطيع قراءة العقد بشكل جيد لان عقود من هذا النوع تمتد لفترات طويلة ويجب على الشخص الحذر الشركات الأكثر شهرة في ألمانيا

Vodafone (www.vodafone.de)

1&1 (www.1und1.de)

Telecom (www.telekom.com)

O2 (www.o2online.de)

EWE (www.ewe.de)

unitymedia (www.unitymedia.de)

أعمال الصيانة السهلة في شقتك يجب عليك القيام بها بنفسك. في حال إن كنت تريد القيام بأعمال صيانة أو تغييرات كبيرة في الشقة كالأبواب أو الشبابيك أو المطبخ عندها يجب إبلاغ إما الناطور أو المؤجر.

التعفن:

هناك مشكلة إضافية ففي ألمانيا غالباً ما تتعرض الشقق للعفونة. حيث يجب عليك تهوية الشقة بشكل كامل و متكرر. لذا يجب عليك فتح جميع النوافذ بنفس الوقت من 5 إلى 10 دقائق لتبديل الهواء. في الملحق تجد مخطط لطريقة التهوية الصحيحة.

الرطوبة ممكن أن تشكل العفونة حيث يصعب التخلص منها. تتشكل العفونة أيضاً في الأماكن التي تتعرض لرطوبة عالية بسبب البخار مثلاً في:

الحمام

المطبخ

في الغرف التي يتم تجفيف الملابس فيها

في الغرف التي تزرع وتسقى النباتات فيها

بالتأكيد يمكن السيطرة على بقع العفونة لكن من الممكن أن يشكل التعفن تهديداً على الصحة. في حال إنتشار العفونة أثناء السكن في الشقة يجب عليك إخبار المؤجر و اطلب نصيحة صديقاً متحدثاً باللغة الألمانية عن كيفية حل هذه المشكلة.

فصل النفايات

في ألمانيا هناك شئ مميز وهو فصل النفايات , جميع الأسر ملزمة في فرز نفاياتهم والتخلص منها بشكل سليم ولذلك جانب كل منزل هناك حاويات مختلفة الألوان ومل حاوية مخصصة لنفايات معينة

الحاوية الزرقاء للأوراق

الحاوية البنية اللون للمواد العضوية كأوراق الأشجار

الحاوية السوداء لباقي النفايات كبقايا الطعام

عندما لا يوجد حاوية بنية يمكن التخلص من المواد العضوية في الحاوية السوداء .

على الموقع الالكتروني لإدارة النفايات يمكنك تحميل الدليل

4 . 4 الميزات الخاصة بالصيانة:

تنظيم المنزل:

معلومات أساسية عن قوانين الإقامة في الشقة الجديدة تحصل عليها من المؤجر أو تجدها معلقة في مدخل البناء. من الممكن أن تكون هذه القوانين منظمة على الشكل الآتي :

إزالة الثلج

تنظيف الدرج

تنظيف غرفة الغسيل

مواعيد مهام إخراج وإعادة حاويات جمع القمامة

هذه القوانين يجب أن يتم تطبيقها من قبل جميع سكان المنزل . في حال الخلل في إحدى تلك القوانين بإمكان المؤجر تنبيهك وعند الخلل المتكرر بإمكان المؤجر إلغاء عقد الإيجار.

ساعات الهدوء:

في أغلب أماكن السكن يوجد ساعات هدوء وضعت بالتناسق مع راحة السكان.

غالباً ما تكون ساعات الهدوء عند الظهيرة بين الساعة

12منتصف الظهيرة و الساعة 2 عصراً أيضاً بعد الساعة 10

ليلاً. ساعات الهدوء المخصصة لشقتك تجدها في قوانين

السكن. بالإضافة لذلك يعتبر يوم الأحد يوم راحة بشكل عام.

يجب الانتباه إلى أن المستأجرون الألمان يأخذون أوقات الراحة بعين الاعتبار .

إستخدام الممر و درج المنزل:

أغلب المنازل يمنع وضع العوائق الخاصة على الدرج أو في الممر. لذا يجب عليك إبقاء الأحذية ، المظلات ، مناشير الغسيل ، عربات الأطفال أو ما شابه ذلك داخل الشقة. يمكن الحصول على معلومات إضافية عن إستخدام الممر أو الدرج في قوانين المنزل التي بإمكانك أيضاً الحصول عليها من المؤجر.

إستخدام المساحات الخضراء :

في حال تواجد مساحات خضراء تابعة للمنزل بإمكانك معرفة فيما إن كان مسموح لك إستخدامها(لنشر الغسيل أو للشواء مثلاً) في قوانين المنزل.في حال تواجد إشكالات بإمكانك التواصل مع المؤجر.

دور الناطور:

غالباً ما يتواجد في التجمعات السكنية ناطور ، هذا الناطور غير

المجاني لفصل النفايات باللغة الألمانية والانكليزية الذي يوضح بشكل مفصل كيفية فصل القمامة

passau.de

<https://www.awg.de/broschueren>

بشكل منظم تأتي حاقلات القمامة وتفرغ الحاويات , لمعرفة مواعيد الشاحنات في مكان سكنك يمكنك زيارة الرابط الآتي

ايضا يجب الانتباه وفصل الزجاج او المواد القابلة لاعادة التدوير يتم التعامل معها بشكل مختلف وهذه القمامة لا يتم تحميلها من أمام منزلك , لهذه القمامة هناك حاويات مخصصة منتشرة في المدينة يجب رمي القمامة فيها .
لمزيد من المعلومات يمكنك زيارة الموقع الآتي :

<https://www.awg.de>

الحي والجيران

حسن الجوار يساعد جميع المقيمين في الحي على الشعور في الراحة والأمان بشكل عام في البداية يفضلون البقاء بعيدا من شخص او شي لا يعرفونه , كخطوة أولى عرف عن نفسك , الغالبية سيسعدون بهذه الخطوة اللطيفة تستطيع تأسيس علاقة جيدة مع جيرانك .

الكهرباء والغاز

عندما يتم تضمين تكاليف التدفئة في التكاليف الإضافية , في حالة التدفئة على الغاز غالبا تكون تدفئة مركزية وبالتالي يدفع صاحب الشقة الفواتير , ومع ذلك اذا كان لديك التدفئة لك وحدك (ليس الخشب او النفط) لمنزلك , يجب على الشخص قبل الانتقال الى الشقة الاتصال بشركة الغاز والكهرباء ليقوموا بقراءة العداد واعادة تهيئته لك , وفي العموم يكفي مكالمة واحدة مع شركة الغاز .

لل كهرباء في جميع الأحوال يجب على الشخص ان يقوم بتوقيع عقد بنفسه قبل الانتقال الى الشقة والتواصل مع شركة الكهرباء ويستطيع الشخص الاتصال .

بشكل عام الشخص كمستأجر تصله فواتير الكهرباء والغاز وعندما يكون الشخص عاطل عن العمل ويحصل على النقود من الجوب سنتر يمكنه مناقشة هذه التكاليف مع الجوب سنتر .

Stadtwerke Passau GmbH

Regensburger Straße 29

94036 Passau

Telefon: 0851 560 0

Telefax: 0851 560 145

Email: [servicezentrum@stadtwerke-](mailto:servicezentrum@stadtwerke-passau.de)

<https://www.stadtwerke-passau.de/services.html>

من المهم ايضا عند الانتقال الى شقة جديدة الانتباه الى صرف الكهرباء , عندما يستهلك الشخص الكثير من الكهرباء من المحتمل ان يضطر الى دفع تكاليف اضافية , الكفيرة من المستأجرين لا يعرفون ان التكاليف الجانبية تعتمد على الاستهلاك والتي لن يتم تضمينها في الإجار . وبشكل خاص الكهرباء والغاز والتدفئة, وهكذا فإنه الدفعات العالية تنتج عن الاستهلاك العالي وبالتالي على الشخص الاستفادة من النصائح الآتية التي ممكن ان تساعد في توفير الطاقة :

- إيقاف المعدات الكهربائية تماما من خلال سحب قابس التيار الكهربائي للجهاز لانه حتى في وضع الاستعداد تقوم الأجهزة الكهربائية باستهلاك الكهرباء .
- اطفاء الإنارة عند مغادى الغرفة .
- الانتباه عند غسل اليدين أو تنظيف الأسنان أو حتى الاستحمام بعدم سرف الكثير من الماء
- اطفاء الغسالة والجلالية عند عدم الاستعمال .

5 . 4 التأمين والمسؤولية على محتويات المنزل

في ألمانيا يستطيع الشخص الحصول على التأمين على المسؤولية , وبها يستطيع الشخص تغطية تكاليف الأضرار التي تسببها الشخص بنفسه لممتلكات الآخرين وبشكل رئيسي هذا التأمين منطقي لأن حسب القانون الألماني كل شخص مسؤول عن الأضرار التي يتسبب بها .

كل من يتسبب بالضرر يكون مسؤولا عن ذلك بشكل غير محدود , وبشكل غير محدود هذا يعني عندما يتلقى الشخص راتب البطالة او معونة اجار المنزل , او حتى دخل جيد او متوسط يمكن قطع بعض النقود من المدخرات او حتى المعاش التقاعدي , لذلك يفضل ان يقوم الجميع بهذا التأمين , وذلك يحمي الشخص من دفع أي شي من نقوده الخاصة

تكلفة التأمين 50€ بالسنة لبيت لشخص واحد و 70€ بالسنة لكل بيت عائلة, وهذا التأمين يبعث الطمأنينة في صاحب البيت والجيران أيضا بحيث يشعر الجيران بالأمان أكثر تجاه الجوادث التي ممكن ان يحدثها الشخص وتحسن الجو العام لجميع قاطني الحي .

التأمين على المرافق في المنزل , المفروشات , المواد الاستهلاكية في الشقة , هذا تأمين على الأشياء , وهذا يعني انه

الى آخر , يجب أيضا توزيع الحساب البنكي الجديد لجميع
الداوئر المعنية .

يستطيع الشخص في ألمانيا بشكل اعتيادي (سنوي , شهري)
اقامة دفعات أئوماتيكية , وبقيامك بفتح حساب جديد تكون قد
أقدمت على أول خطوة في هذه العملية .

لكن ما هي الدفعات الاعتيادية ؟

هي تصريح للبنك للقيام بدفعات شهرية بشكل أئوماتيكي
وايجابيات هذه العملية بوفر الوقت والجهد بحيث لا يكون على
الشخص مطلع كل شهر القيام بعذه العمليات , بل يقوم البنك
بذلك بشكل أئوماتيكي , وبذلك لا يتم نسيان الدفعات المهمة
وتجنب الشخص من القيام بأي خطأ ودفع غرامات على ذلك ,
عند القيام بتحويل أئوماتيكي يجب على الشخص اعلام البنك:

في أي تاريخ وفي أي فترة وكم المبلغ ؟

مثال : أول كل شهر يجب دفع 260 يورو كأجار منزل
لصاحب المنزل , كأي تحويل بسيط آخر تزويد البنك باسم
وحساب المرسل اله النقود , وعند الخروج من المنزل يمكن
بكل بساطة ايقاف الدفعة الشهرية الأئوماتيكية .

بعض طرق الدفع في ألمانيا :

الدفع نقدا : وهي عن طريق الدفع بشكل طبيعي بالنقود الورقية
أو المعدنية .

الدفع عن طريق بطاقة البنك (بشكل محلي) : بشكل شائع
أكثر الدفع عن طريق بطاقة البنك عندما يكون الحساب من 5
أو 10 يورو فما فوق

التحويل : عندما مثلا يتم الشراء عن طريق الانترنت أو
فاتورة ويجب تحويل النقود وهناك طريقتين :الذهاب الى البنك
والتحويل من هناك أو استخدام الموبايل أو الكمبيوتر والتحويل
غعن طريق الانترنت .

السحب من الحساب : حيث يتم التوقيع على السماح للبائع
بسحب النقود من حسابك الشخصي بشكل منتظم حسب الدفعات
والاتفاق بشكل منتظم من حسابك المصرفي كشراء موبايل
جديد بالتقسيط مثلا , ويجب الحذر وان يكون هناك دائما نقود
كافية في الحساب البنكي عند موعد الدفعات لانو يترتب على
ذلك غرامات

السحب الأئوماتيكي المنتظم : وبهذه الطريقة يتم سحب دفع
أجار المنزل مثلا بحيث يقوم الشخص بالذهاب الى البنك
والسماح بالقيام بدفعات منتظمة شهريا بشكل أئوماتيكي .

لا يتعلق بالشخص التي يستخدمها وانما تأمين من الحريق ,
انفجار , السرقة , المياه والعواصف والبرد والتخريب من قبل
الاشخاص الآخرين

وفي حال وقوع أي من هذه الأضرار يتم التعويض بأسعار هذه
المرافق وكأنها جديدة

تكاليف هذا التأمين تعتمد على كبر الشقة .

لمزيد من المعلومات :

Gottwald GmbH
Neuburger Straße 102 d
94036 Passau
Telefon 0851 / 71021
Telefax 0851 / 71023
info@gottwald-passau.de

الحساب البنكي والدفعات الدورية

البنوك والأموال المودعة هنا في ألمانيا محمية أكثر مما كانت
عليه في البلدان التي يأتي منها اللاجئين,وعلى الرغم من عدم
الثقة في البنوك في ألمانيا يجب الحصول على حساب بنكي ,
لأنه يتم التعامل مع العديد من المسائل المالية بشكل رقمي
حصرا .

إذا لم يتم فتح حساب بنكي حتى الآن يجيب اتباع الخطوات
الآتية :

حدد موعد مع بنك من اختيارك , بدون موعد ممكن ان تصل
فترة انتظار لعدة ساعات , اختيار الموعد بشكل دقيق ويجب
على الشخص الحضور على الموعد تماما وعدم التأخر, اذا
كنت لا تتكلم الألمانية بشكل كافي , احضر مترجم معك .
يحتاج الشخص لفتح حساب بنكي :

أوراق اثبات الشخصية كالهوية مثلا (اوزفايس) او اي مستند
يحتوي على صورة و ختم رسمي بالاضافة الى ام الشخص
عليه .

استعلم عن الرسوم البنكية قبل فتح الحساب , الكثير من البنوك
تخصم رسوم شهرية كرسوم على فتح الحساب .

قد يتم سحب رسوم اضافية عند استخدام بطاقة البنك او البطاقة
الائتمانية وسحب النقود من الصراف الآلي .

ما يسمى بنوك الانترنت غالبا ما تكون هذه الرسوم معدومة او
ضئيلة جدا , لكن لا يوجد لهذه البنوك فروعا بحيث لا يستطيع
الشخص الذهاب الى هناك والحصول على المشورة .

كما على الشخص اعلام الداوئر الرسمية عند الانتقال من بيت

حاول الاحتكاك أو التعرف على ناس جدد , هناك في الغالب من هم بمروا بنفس تجاربك أو جمعوا خبرة أو مهنة كاللتي لديك أو تريد ان تتعلمها , يستمعون لك ويقدمون لك التصائح الجيدة لأنه لديهم الخبرة بهذا المجال , لنفرض انه ليس ليدي اي حتكاك الى الآن مع الألمان , يمكنك الاستعلام في المنظمات الأتية التي تقدم عدة نشاطات للاجئين

Asylcafe

Cook with the world

Diakonie Passau

FrauenCafé- Women's Café

Ökumenischer Unterstützer*Innenkreis

Asyl Passau

وأیضا على صفحتنا على الانترنت يمكن ان تستعلم عن بعض البرامج ووالمشاريع المعروضة للاجئين

Gemeinsam leben un lernen in Europa e.V

التوقييع والعقود

التوقيع هو رسم بخط اليد على الوثائق ويجب ان تحتوي على الأقل على اسم العائلة ويمكن التوقيع بكتابة اسم العائلة فقط, لكن التوقيع بالاسم الاول هو غير صالح

التوقيع دائما يجب أن يكون ثابت ونفسه لكي يستطيع الشخص لاحقا ايضا تمييزه, على سبيل المثال , التوقيع على الهوية او الاقامة يجب ان يكون كالتوقيع على اية ورقة أخرى ليستطيع الشخص فعلا نفي أو تأكيد توقيعه .

التوقيع في ألمانيا مهم جدا , عندما يوقع شخص على ورقة او وثيقة اذا يوافق على الالتزام بما هو منصوص على هذه الورقة والعقد يصبح صحيح صحيح من الناحية القانونية .

اذا لم تلتزم بعد ذلك بالعقد , تصبح مسؤول عن ذلك قانونيا ويمكن ان ينتج عنه نتائج وخيمة , كغرامات وما الى ذلك .

الرجاء توخي الحذر وعدم التوقيع على ورقة لم تفهم محتواها كاملا وخصوصا عقود الهاتف والتفسيط وما الى ذلك

عندما يطلب منك توقيع ورقة ما , اجلب معك هذه الورقة الى المنزل واطلب من احد ما المساعدة اي يوضه لك ما هو مضمون العقد .

الشعور بوضع جيد

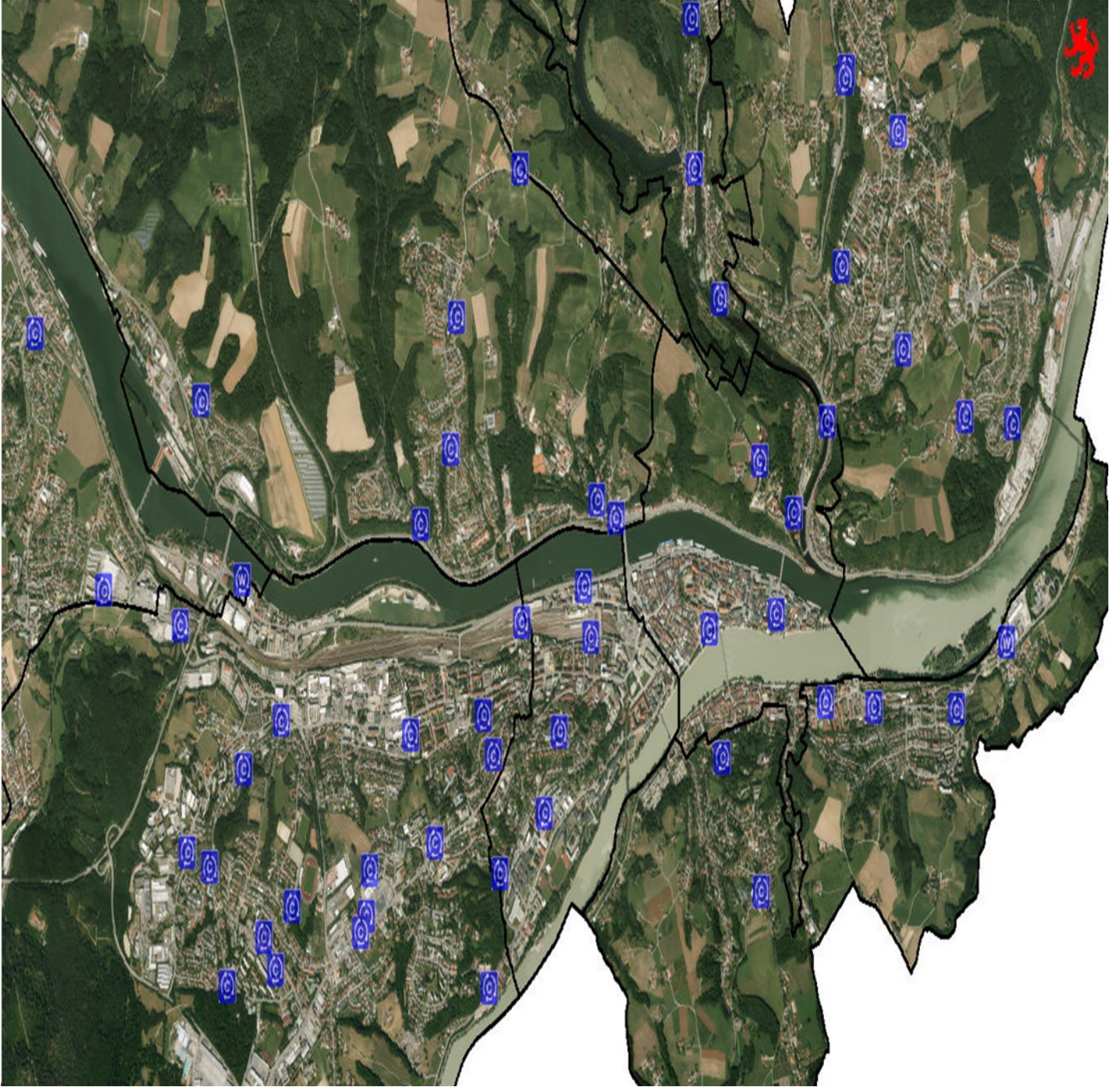
مبروك , لقد حصلت على شقتك الخاصة وسكنت بها , شقتك الجديدة تفتح لك امكانيات جديدة , حصلت على خصوصيتك وتستطيع ان تفعل وترتب غرفتك كما تريد .

احيانا يشعر الشخص بالوحدة , ولم تتعود على ذلك ؟ او حتى تشعر بالضغط ؟ تشعر بالصعوبة ؟ مسؤولية المنزل تشكل ضغط كبير ؟ اذا كانت الاجابة نعم فعليك أن تعلم انك لست لوحدهك تشعر هذا الشعور.

الانتقال الى الشقة من المفترض ان يفتح لك خيارات الحصول على الهدوء والتأقلم مع الوضع المعيشي هنا في ألمانيا .

في كثير من الأحيان يمكن ان تكون تعرضت في بلدك الأصلي للرعاب والاضطهاد والعنف ووفقا لذلك فمن الطبيعي اي يشعر الشخص بالحزن , لا أحد يتوقع منك أن تشعر بالراحة بين ليلة وضحاها .

الآن يتاح لك هنا العديد من الفرص , الاستفادة من اقامتك هنا في ألمانيا والبداية بحياة جديدة , الطاقة التي تملكها يمكنك الاستفادة منها ك :



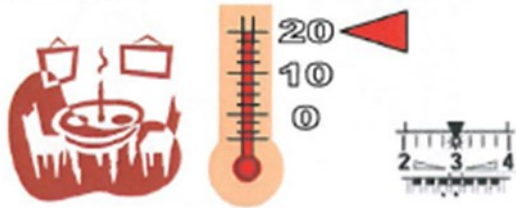
Merkblatt zum richtigen Heizen und Lüften

Die Energiekosten zum Heizen nehmen einen immer größeren Anteil bei den Nebenkosten ein. Hohe Heizkosten können verschiedene Ursachen haben:

Schlechte Bausubstanz (nicht zu verwechseln mit objektiven Bauschäden) oder falsches Verhalten kann überdurchschnittlichen Energieverbrauch bewirken. Falsches Sparen kann die Sache mitunter noch schlimmer machen: Schimmelprobleme können auftreten mit Folgen für Gesundheit und Bausubstanz.



Was bedeutet „richtiges“ Heizen und Lüften ? Beachten Sie bitte einige grundlegende Tipps:

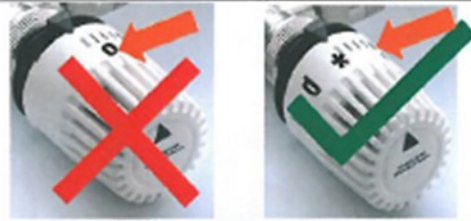


Mäßig aber gleichmäßig heizen

Die Temperatur in Wohnräumen bei möglichst 20 Grad einregulieren. Dies entspricht oftmals der Einstellung „3“ an Thermostatventilen. Bedenken Sie: 1 Grad mehr bedeutet rund 6 % mehr Heizenergieaufwand!

Die Wände sollen ausreichend warm sein und keine Kälte abstrahlen. Nachts darum die Heizung nur reduzieren, aber nicht voll abdrehen.

Oder es ist eine automatische Nachtabenkung vorhanden, dann braucht man nichts an den Thermostatventilen zu ändern!

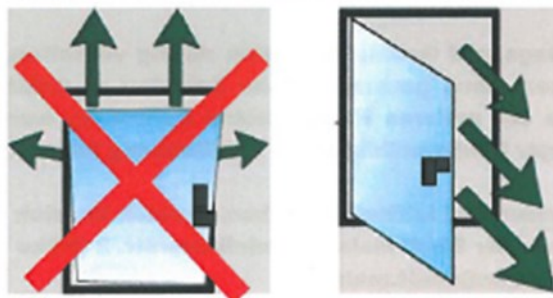


Heizkörper nicht zuhängen

Vorhänge oder Verblenden vor den Heizkörpern vermindern die Wärmeabstrahlung in den Raum und erhöhen die Heizkostenrechnung. Verdeckte Thermostatventile können nicht richtig regulieren.

Luftfeuchte kontrollieren

In Wohnräumen sollte die Luftfeuchtigkeit nicht über 60 Prozent liegen, sonst droht in Ecken und hinter Schränken Schimmel. Ursachen zu hoher Luftfeuchte können sein: Pflanzen, Aquarien, Kochdünste, Duschdämpfe oder Wäschetrocknung. Wäsche darum möglichst nicht in Schlaf- oder Wohnräumen trocknen, nutzen Sie geeignete Trockenräume im Haus.



Lüften

Beim Lüften immer für einen kompletten Luftaustausch sorgen. In der warmen Jahreszeit, wenn die Heizung aus ist, kann man in der Wohnung dabei kaum etwas falsch machen. Im Winter heißt es aufpassen: Gekippte Fenster in beheizten Räumen vermeiden! Die Lüftungswirkung ist nur mäßig, dafür wird Schimmelbildung oberhalb der Fenster gefördert.

قائمة التأكد : الأسئلة

الانتقال من مخيم اللجوء أو الكامب ليس سهلاً , هناك الكثير من الأوراق التي يجب تعبئتها ومن المهم جداً تعبئتها بشكل صحيح , لنظرة أفضل اقرأ الأسئلة التالية تساعدك في خطواتك بشكل عام عندما تجد شقة جديدة

قبل الانتقال الى الشقة الجديدة

- _ هل أجار الشقة مناسب ولا يتجاوز الحد المسموح به الذي يدفعه مركز العمل (الجوب سنتر) ؟
- _ هل تقدمت بطلب للحصول على تصريح للشقة WBS ؟
- _ هل تقدمت بالطلب لمركز العمل ليقوموا بفحص العقد وتثبيته ؟

خلال الانتقال الى الشقة الجديدة

- _ هل تقدمت بالحصول على مبلغ مقطوع للمواد الأولية ؟
 - _ هل قمت بالتسجيل في بلدية باساو ؟
 - _ هل قمت بالتقدم للاعفاء من ضريبة الهاتف والتلفاز ؟
- بعد الانتقال الى الشقة الجديدة

4 . 6 نظرة على بعض الغاوين والمواقع المهمة :

Wohnungsangebote مواقع البحث عن شقق

Passauer Neue Presse:

www.immobilien.pnp.de

Immobilienscout 24:

www.immobilienscout24.de

Pwib: www.wohnungsboerse.net

Immowelt: www.immowelt.de

Immonet: www.immonet.de

Ebay-Kleinanzeigen:

www.kleinanzeigen.ebay.de/anzeigen

WG-gesucht: www.wg-gesucht.de

Facebook: „Wohnung frei in Passau“ und „Wohnungsmarkt Passau und Umgebung“

Ansprechpartner für Anträge und Formalia

مركز العمل لمدينة باساو
Jobcenter Passau Stadt

Innstraße 30, 94032 Passau

Telefon: 0851 / 508901

Öffnungszeiten: Montag – Freitag
07:30 Uhr - 12:30 Uhr; Montag und
Donnerstag 13:30 Uhr - 16:00 Uhr

Telefonische Kontaktzeiten: Montag –
Freitag 8:00 – 18:00 Uhr

مركز العمل لريف باساو
Jobcenter Passau Land
Dr.-Hans-Kapfinger-Str 14c, 94032 Pas-
sau

Telefon: 0851 / 85176 - 58

E-Mail: Jobcenter-Passau-Land@jobcenter-ge.de

Öffnungs- und Telefonzeiten: Montag –
Freitag 7:30 – 12:00 Uhr

بلدية باساو
Stadt Passau

Stadt Passau, Rathaus Altes Zollamt

Rathausplatz 1

94032 Passau

Telefon: 0851/396-0

E-Mail: poststelle@passau.de

Öffnungszeiten: Montag – Freitag 8:00 -
12:00 Uhr; Montag und Dienstag
13:00 - 16:00 Uhr; Donnerstag 13:00 -
17:00 Uhr

Dienstleistungszentrum Passavia

Vornholzstr. 40

94036 Passau

Telefon: 0851/396-100 oder 225

E-Mail: buengerbuero@passau.de

Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:00 -
12:00 Uhr; Montag und Dienstag
13:00 - 16:00 Uhr; Donnerstag 13:00 -
17:00 Uhr

Altes Rathaus

Rathausplatz 2 (Zugang über Hauptein-
gang Schrottgasse 1)

94032 Passau

Telefon: 0 851/396-225 oder 100

E-Mail: buengerbuero@passau.de

Öffnungszeiten: Montag und Dienstag
07.30 - 16.00 Uhr; Mittwoch und Frei-
tag 07.30 - 12.00 Uhr; Donnerstag
07.30 - 17.00 Uhr

Landratsamt
Passau
Domplatz 11

94032 Passau
Telefon: 0851/397 - 298 (Hotline)
Öffnungszeiten: Montag - Donnerstag 8.00 -
16.00 Uhr; Freitag 8.00 - 12.00 Uhr

Möbel und Einrichtungsgegenstände

المفروشات

Die Trödelbuam
Wiener Straße 14
94032 Passau (Innstadt)
Montag-Freitag 10:00 -18:00 Uhr /
Samstag 10:00-14:00 Uhr
Bushaltestelle: Auenweg (Linie 3/4)
www.troedelbuam.de
Gebraucht-Möbel-Markt
Winzerleite 4
94036 Passau
Montag – Freitag 10:00 -18:00 Uhr /
Samstag 9:00 -16:00 Uhr
Bushaltestelle: Winzerleite (Linie 8/9/10)
www.geb-moebel.de

Tip Top Möbelmarkt
Hötzdorf 5
94116 Hutthurm
Montag – Freitag 8:00 -18:00 Uhr /
Samstag 9:00 -12:00 Uhr
Busverbindung: Passau ZOB nach Hut-
thurm: Linien 6130/ 6135
<http://www.tiptop-moebel.de>

Mömax
Steinbachstraße 15
94036 Passau (Auerbach)
Montag – Freitag 9:00 -19:00 Uhr /
Samstag 9:00 -18:00 Uhr
Bushaltestelle: Holzmannstraße (Linie
7/8/9/10) oder Hacklstein (Linie
8/9/11) + Fußweg!
[www.moemax.de/filiale/moemax-passau/
PX](http://www.moemax.de/filiale/moemax-passau/PX)

Ebay-Kleinanzeigen:
www.kleinanzeigen.ebay.de/anzeigen
Facebook: „VERSCHENK’S PASSAU“
und „Zu Verschenken - Passau und
Umgebung“

Beratungsangebote للحصول على المشورة

Integrationsteam Passau فريق الاندماج

Rathausplatz 2
94032 Passau

Sandra Wagner-Putz
sandra.wagner-putz@Passau.de
Tel: 0851 396-579 oder 0151 11195181

Anna Lippl
anna.lippl@Passau.de
Tel: 0851 396-567 oder 0151 18840305

Alexander Lange
alexander.lange@Passau.de
Tel: 0851 396-567 oder 0151 14337492

Facebook: [https://www.facebook.com/
IntegrationStadtPassau/home](https://www.facebook.com/IntegrationStadtPassau/home)

Koordinierungsstelle Ehrenamt Asyl Passauer Land

Ansprechpartner für den Landkreis Pas-
sau nördlich der Donau:

Caritasverband für die Diözese

Passau e. V. كارييتاس

Beate Heindl
Steinweg 8, 94032 Passau
Telefon: 0851 38366-13
Fax: 0851 38366-25
E-mail: [beate.heindl@caritas-
passau.de](mailto:beate.heindl@caritas-passau.de)

Ansprechpartner für den Landkreis Pas-
sau südlich der Donau:

Diakonisches Werk des Evang.-Luth.

Dekanatsbezirk Passau e.V.

Maximilian Gerleigner
Nikolastraße 12b
94032 Passau
Telefon: 0851 / 5606-150
Fax: 0851 / 5606-160
E-mail: [ehrenamt@diakonie-
passau.de](mailto:ehrenamt@diakonie-passau.de)

Gemeinsam leben und lernen in Europa
e.V.

Leopoldstraße 9
94032 Passau
Telefon: 0851/ 2132740
Fax: 0851 / 2132739
E-Mail: info@gemeinsam-in-europa.de



الرعاية الطبية قبل, خلال وبعد طلب اللجوء

10

—

خلال الخمسة عشر شهراً الأولى من الإقامة, تتحمل المقاطعات و البلديات نفقات

الرعاية الصحية المترتبة على اللاجئين وطالبي اللجوء. خلال هذا الوقت يمتلك

الاجئين حق محدود في الرعاية الطبية. باستثناء في حالات خطرة التي تحتاج

للمعالجة بسرعة مثل (حادث دراجة).

هكذا ينصون الفقرتين §4,6 من قانون خدمات طالبي اللجوء في حد المعالجة

,,للتخلص من الأمراض الشديدة وحالات

الأم” (الفقرة §4 AsylbLG) وتقديم خدمات أخرى في حال ما كانوا ضروريين ,,لتأمين الحالة الصحية

لللاجئين الذين يريدون الاستفادة من خدمة طبية (زيارة طبيب الأسنان مثلاً), يجب

عليهم مسبقاً تقديم طلب تحويل طبي من المركز الطبي المسؤول لكل خدمة طبية على حدى. في النهاية يقرر الموظف المسؤول في المركز الطبي في مدى أهمية المعالجة الطبية.

ملاحظة 1: المعالجات الطبية المخطط لها في المشفى للاجئين (العمليات) من

الممكن أن يتم عليها بعض التكاليف الإضافية (أجور النقل مثلاً)

للأسف لا يوجد قواعد ثابتة, من يقوم بدفع هذه التكاليف, لذلك من الضروري مقدماً تطبيق تسوية لتكاليف العلاج.

ملاحظة 2 : غالباً ماتظهر مشاكل كبيرة عند اللاجئين في حالات المعالجة النفسية.

من طرف بسبب طول فترة الإنتظار, ومن طرف بسبب صعوبة التفاهم بين المريض والطبيب وغالباً ما يتم إستدعاء مترجم.

بعد الخمسة عشر شهراً الأولى يتقلّى اللاجئين من مركز المدينة قائمة بأسماء كل شركات التأمين الصحي ويستطيعون اختيار شركة التأمين الخاصة بهم , بعد ذلك

سيحصلون على بطاقة التأمين الصحي الشخصية وابتداءً من هذه اللحظة سيكونون مأمنين شخصياً غير متأثرين بقرارات المركز الصحي قط ولا محدودين في حقوق الرعاية الطبية.

لقائمة التالية من الروابط ونقاط الاتصال ينبغي أن تكون عوناً في جميع المسائل المتعلقة بالصحة والمرض:

معلومات للمهاجرين AOK SERVICE

www.aok-business.de/bayern/zuwanderung

www.healthinsurance-germany.com

• منشورات وزارة الصحة

Deutsch: <http://www.bmg.bund.de/fileadmin/dateien/>

[Publikationen/Gesundheit/Broschueren/Ratgeber_Asylsuchende/Ratgeber_Asylsuchende_dt.pdf](http://www.bmg.bund.de/fileadmin/dateien/Publikationen/Gesundheit/Broschueren/Ratgeber_Asylsuchende/Ratgeber_Asylsuchende_dt.pdf)

• Englisch: [http://www.bmas.de/SharedDocs/Downloads/DE/PDF-Schwerpunkte/neustart-bmg-bund-rat-](http://www.bmas.de/SharedDocs/Downloads/DE/PDF-Schwerpunkte/neustart-bmg-bund-rat-geber-gesundheit-fuer-asylsuchende-english.pdf?blob=publicationFile&v=)

[geber-gesundheit-fuer-asylsuchende-english.pdf?](http://www.bmas.de/SharedDocs/Downloads/DE/PDF-Schwerpunkte/neustart-bmg-bund-rat-geber-gesundheit-fuer-asylsuchende-english.pdf?blob=publicationFile&v=)

[blob=publicationFile&v=](http://www.bmas.de/SharedDocs/Downloads/DE/PDF-Schwerpunkte/neustart-bmg-bund-rat-geber-gesundheit-fuer-asylsuchende-english.pdf?blob=publicationFile&v=)

• هذه الصفحة تحوي على معلومات مختلفة في مجال الصحة في عدة لغات

<http://www.migesplus.ch/wegweiser/gesundheitswegweiser>

• القاموس المصور ومساعد الترجمة للصيدلية

[http://static.apotheken-umschau.de/media/gp/article_](http://static.apotheken-umschau.de/media/gp/article_506373/bildwoerterbuch.pdf)

[506373/bildwoerterbuch.pdf](http://static.apotheken-umschau.de/media/gp/article_506373/bildwoerterbuch.pdf)

الحب الجنس الحمل والشراكة

11

—



الجنس ومنع الحمل.

في حالات صعوبة التفاهم يمكن استدعاء مترجم للمساعدة.

في أغلب الأحيان يتحمل المكتب الاجتماعي المسؤول تكاليف المترجم.

عدا عن ذلك هناك في باساو ثلاث مراكز أخرى يقدمون إرشادات ومشورات مجانية.

قد تكون مسألة تحمل مصاريف مواد منع الحمل مشكلة بالنسبة للاجئين عادة ما يتم تحمل هذ المصاريف من قبل شركات التأمين الصحية والمراكز الاجتماعية للنساء تحت سن العشرين. النساء الذين يزيد عمرهم عن العشرين عاماً يجب عليهم تحمل هذه المصاريف بأنفسهم.

عدا عن ذلك تقدم مراكز إرشادات الحمل عادةً الواقي الذكري مجاناً.

جدير بالذكر: أن بلدية ميونخ بوضع ميزانية تصل إلى 1 مليون يورو لتقديم مواد منع الحمل بالمجان للناس الذين لا يستطيعون شراءها.

القائمة التالية تقدم عناوين مراكز تقدم إرشادات في مجالات الحمل والجنس:

Gesundheitsamt Landratsamt Passau

Passauer Straße 33

94081 Fürstenzell

Tel.: 08502 9131-0

E-Mail: gesundheitsamt@landkreis-passau.de

Pro Familia Beratungsstelle Passau

Leopoldstraße9

94032 Passau

Tel.: 0851 53121

E-Mail: passau@profamilia.de

DONUM VITAE

Staatlich anerkannte Beratungsstelle für Schwangerschaftsfragen

Bahnhofstraße 32

الجنس والحياة المشتركة هما مواضيع حاسمة في الحياة البشرية.

ولأن القسم الكبير من اللاجئين هم مسلمين يجب ذكر مواضيع الجنس، العلاقات

والزواج في هذا السياق والاختلافات بين العادات في المجتمع الألماني والتشريع الإسلامية.

1 . الجنس، الحياة المشتركة والزواج في المجتمع الألماني

في الأساس يكون الجنس والحياة المشتركة في المجتمع الألماني مسموح وليس له

علاقة في الزواج.

من المهم أن يكون الإنسان على دراية ان نواحي الجنس مثل الإنجاب، المتعة، الهوية الجنسية والعلاقات تعاش بشكل مختلف في المجتمع الألماني عن مايعاش في المجتمع الإسلامي.

ملاحظة: في ألمانيا يحق للإنسان إختيار هويته الجنسية بنفسه هذا يعني أنه قادر على جنس شريكه في العلاقة وتحديد طبيعة العلاقة إما أن تكون مثلية أو متباينة الجنس.

التميز العنصري أو الإساءة لشخص بسبب هويته أو توجهه الجنسي هي قضية يعاقب عليها القانون الألماني.

هذا يجب أن يكون واضح للاجئ بشكل جيد وإلا سيكون له عواقب على حياة العائلة بأكملها.

الزواج والحياة الزوجية

في ألمانيا تحدد المرأة إن كانت ترغب في الزواج من شخص ما ولا يحق لأحد أن يمارس عليها أي نوع من الضغوطات.

أما عن قضية دور المرأة والرجل في الحياة الزوجية فالمرأة تملك نفس الحقوق والواجبات التي يملكها الرجل.

ففي المجتمع الألماني لا يتم النظر للرجل على أنه الشخص الذي يأمن للعائلة ملتزمات الحياة والذي يتحمل مسؤولية الزوجة والأطفال.

فالمرأة لها نفس الحقوق ويمكنها العمل تماماً مثل الرجل ولا تقف أهمية دورها في العائلة عند تربية الأطفال.

العنف ضد المرأة وضربها ممنوع ويعد جريمة يعاقب عليها القانون.

عندما يشعر المرء بحالات عنف منزلي يمكن له التواصل مع الشرطة وطلب المساعدة.

2 . منع الحمل

المركز الصحي المسؤول في المدينة يقدم إرشادات لمواضيع

94032 Passau

Tel.: 0851 37362

E-Mail: passau@donum-vitae-bayern.de

Caritasverband

Kath. Beratungsstelle für
Schwangerschaftsfragen

Ludwigsplatz 3

94032 Passau

Telefon: 0851 9664695

E-Mail: info@schwangerenberatung-passau.de

عروض ومشاريع أخرى في مجال الصحة :
مشروع للنساء اللاجئات

Projekt für geflüchtete Frauen:

www.lia-bayern.de

Zanzu.de - Webportal der BZgA

هذا الموقع متوفر في ثلاثة عشر لغة ويقدم شرح بسيط
ومعلومات في مواضيع الحمل, الولادة ومنع الحمل ويشرح
الحقوق والواجبات الألمانية في هذا المجال

www.zanzu.de

الثقافات الصحية في بايرن - مع مهاجرين إلى مهاجرين

MiMi Bayern: Mit Migranten für Migranten –
Interkulturelle

Gesundheit in Bayern

في هذا المشروع يعمل خبراء في علوم الصحة والمجتمع بشكل
مشترك مع مهاجرين مهتمين لإيجاد أفضل الطرق لوصول
المهاجرين لعروض الخدمات الصحي.

مع مهاجرين إلى مهاجرين هو أيضاً شعار ومفهوم المشروع
والهدف منه هو تأهيل مهاجرين ليكونو وسطاء الثقافة الصحية.

المهاجرين المؤهلين سيقومون بإيصال المعلومات عن النظام
الصحي الألماني ومواضيع أخرى عن الصحة مثل الغذاء
الصحي, الصحة النفسية, مخاطر

التدخين والكحول,,, إلخ.. للمهاجرين القادمين من بلادهم
وبلغتهم.

للمزيد من المعلومات عن المشروع:

http://www.ethno-medizinisches-zentrum.de/index.php?option=com_content&view=article&id=36

Seit 2017 gibt es zum MiMi-Projekt auch eine

Koordinierungsstelle für Stadt und Landkreis Passau:

Gesundheitsamt im Landratsamt Passau:

Kompetenzzentrum für
Gesundheitsförderung und Prävention

Petra Müller

petra.mueller@landkreis-passau.de
Tel. 0851-397830 (Do 10-14 Uhr)

المعلومات متوفرة في عدة لغات:

Arabisch: <http://www.schwanger-null-promille.de/ar/>

English: <http://www.schwanger-null-promille.de/en/>

Serbia: <http://www.schwanger-null-promille.de/sr/>

Russia: <http://www.schwanger-null-promille.de/ru/>

الأنشطة الثقافية والترفيهية :



لقد قمنا خلال لقاء مع عدة منظمات في باساو بجمع معلومات عن العروض والنشاطات الترفيهية التي يقدموها للاجئين. هنا تجدون قائمة العروض المتوفرة حالياً، هذه القائمة غير شاملة! عدا عن ذلك

يجب عليكم السؤال بشكل دوري عن ما إذا كانت هذه العروض سارية بعد أو جرى أي تعديل على الزمان أو المكان.

Info Asyl Passau

فريق مهتم بأمور اللجوء ويقدم عروض ونشاطات ترفيهية للاجئين، المعلومات والمناسبات مترجمة بعدة لغات.

www.info-asyl.de

facebook: Info Asyl Passau

mail@info-asyl.de

beto-app

موقع مجاني لتقديم خدمات أو البحث عن مساعدة مثل البحث عن مساعد في تعلم اللغة. اللاجئين يمكنهم تقديم خدمات مثل الترجمة للغة العربية

Constanze Seibel & Julia Lohfink

Theresienstraße 8

94032 Passau

info@beto-app.org

<http://beto-app.org> + facebook

AsylCafè Passau n.e.V.

في AsylCafè يلتقي اللاجئين مع أهالي باساو كل ثاني أربعاء من الساعة الخامسة وحتى السابعة، لتقديم المساعدة للاجئين في تعلم اللغة، ترجمة البريد وفي البحث عن منزل. وأحياناً يتوفر بطاقات سينما أو متحف مجانية.

www.asylcafe.blogspot.com

Facebook: AsylCafè Passau n.e.V.

asylcafe@googlemail.com

Chancen gestalten - Chances Passau

Chancen gestalten هو فريق مهتم بأمور اللاجئين في المدرسة المهنية والتعليم.

passau@chancengestalten.org;

<https://www.facebook.com/ChangesPassau>

www.chancengestalten.org

Cook with the world – Hochschulgruppe

الطبخ مرة في الأسبوع.

8770403 -01522

Freiwillige Feuerwehr Grubweg

info@ffpassau.de

0851-43318

Gemeinsam Leben und Lernen in Europa e.V.:

لقاءنا النسوي العالمي يقام مرة في الشهر يقدم خلاله سهرات ثقافية، زيارة مناطق مميزة في باساو والعديد من النشاطات الجماعية.

في مشرونا أطبخ معي نقوم بتحفيظ الشباب وكبار السن للطبخ سوياً.

سنوياً نقوم بتنظيم أفلام ومناسبات ثقافية.

عدا عن ذلك نقوم بتقديم المشورات والإرشادات للاجئين، تنظيم موعد يتم بعد التواصل.

مزيد من المعلومات لكل مناسبة ومشروع على حدا تجدونهن على الصفحة الإلكترونية.

www.gemeinsam-in-europa.de

Tel.: +49-(0)851-2132738

Initiative „Brücken für den Frieden Vilshofen“

جسور للسلام في فيلسهوفين

الهدف تعزيز التواصل وتحسينه بين السكان الجدد والقدامى في المدينة من خلال إقامات إحتفالات في المدينة أو لعبة كرة القدم مثلاً

Herr Werner Geiger, Frau Rosemarie
Neumann

wernergeiger@hotmail.com

0151 – 59890570

Kinderschutzbund Passau

إتحاد حماية الأطفال في باساو

العروض هي : مشروع „أرقص معي“ للأطفال بين سن الرابعة والثامنة

(المكان: Zeughaus, Passau, 12 Schießgrabengasse)
برنامج العطلة في القصر, قهوة العائلة.

Samstag 10:00 – 14:00 Uhr (Kinderstube KSB)

Dienstag 08:30 – 12:30 Uhr (Kinderstube KSB)

Dienstag 15:00 – 17:00 Uhr (Büro KSB)
Nikolastraße 9 (im 1. Stock); 94032 Passau
Telefon: 0851/2559
Telefax: 0851/4905843

Email: mail@kinderschutzbund-passau.de

Internet: www.kinderschutzbund-passau.de

Ökumenischer Unterstützterkreis Asyl

العرض لقاء في أوقات الفراغ مع اللاجئين القصر و تنظيم النشاطات, لعب كرة القدم كل يوم أربعاء, ثلاث أو أربع نزاهات منظمة في السنة.

unterstuetzterkreis.asyl.passau@gmail.com

<http://www.info-asyl.de/> + Facebook

Welcome Dinner Passau

مواعيد لقاءات الطبخ الجماعي والنزاهات سيتم نشرها على الفيس بوك.

<https://www.facebook.com/WelcomeDinnerPassau/?fref=ts>

[WelcomeDinnerPassau/?fref=ts](https://www.facebook.com/WelcomeDinnerPassau/?fref=ts)

Welcome-Dinner-Passau@gmx.de

Zeughaus Passau – Jugendzentrum

لقاء مفتوح للشباب والبالغين حتى عمر 27 سنة

Streetworker Ralf Grunow

Ralf.Grunow@passau.de

Schießgrabengasse 12, Passau

0151 – 51192215

عروض الرياضة:

Boxen Passau – Ruderting:

info@boxen-ruderting.de

0170-3326689

Sportverein Hacklberg:

info@spvgg-hacklberg.de

0851-51575

لتمكين الناس الذين لا يملكون الكثير من المال الاستفادة من العروض الثقافية أيضاً
قمنا بإيجاد حل رائع لهم.

Kulturkarte Passau

لناس الذين لا يكسبون المال الكافي سيتم تقديم العروض لهم بأسعار أرخص أو حتى مجاناً, التسجيل على البطاقة ضروري (سيتم دفع مبلغ €2 لمرة واحدة رسوم البطاقة.

KuKa-Büro des AStA

Universität Passau

Innstraße 29, Zi. 160

kuka@stuve-unipassau.de

0851 509 1970

+ <https://kulturkartepassau.wordpress.com/>

Facebook

Grundsätzlich ist es sicher auch sinnvoll, sich einen Überblick

من الجيد الإطلاع على الأندية الموجودة في المنطقة والحصول على فكرة عن عروضهم.

قائمة الأندية الموجودة في باساو تجدونها على الصفحة الإلكترونية للمدينة.

هنا تجدون قائمة لروابط بعض العروض.

الرياضة وأوقات الفراغ:

<http://passau.de/LebeninPassau/>

[SportundFreizeit.aspx](http://passau.de/LebeninPassau/SportundFreizeit.aspx)

الفن والثقافة:

<http://passau.de/LebeninPassau/Kultur.aspx>

مناسبات:

<http://passau.de/LebeninPassau/>

[Veranstaltungen/
WiederkehrendeVeranstaltungen.Aspx](#)

عروض ضواحي مدينة باساو تجدونها على الصفحة:

[http://landkreis-passau.de/Kultur/
Kulturreferat.aspx](http://landkreis-passau.de/Kultur/Kulturreferat.aspx)

في باساو يوجد العديد من الأندية والتجمعات الثقافية, إليكم لمحة عنها.

- التجمع الياباني الألماني

<http://www.djg.passau.de/>

djg.passau@gmx.net

- التجمع الإيطالي الألماني

<http://www.dig-passau.de/>

vorstand@dig-passau.de

- التجمع النمساوي الألماني

www.passau-krems.de , www.passau-krems.de
[krems.at](http://www.passau-krems.de)

passaukrems@gmx.net

- التجمع التركي الألماني

passau@dtg-bayern.de

www.dtg-bayern.de

- التجمع الهنغاري الألماني

<http://www.duf.passau.de/>

amandadropalla@gmx.de

- التجمع الألماني الروسي

<http://www.drg-passau.de/>

post@drq-passau.de

- التجمع الألماني الإيراني

<http://www.digp.de>

info@digp.de

- التجمع الألماني الإسباني

<http://www.dsg-passau.de/>

hola@dsg-passau.de

معلومات ثقافية

13

لذلك من المهم أن يكون الشخص منفتح تجاه الآخرين وتقبل فكرة أن واحدة من التعميمات قد تكون في الأساس خاطئة. إذا أنظروا للشخص الواحد وقومو بتكوين أفكاركم الشخصية عنه دون التسليم للتعميمات. هنا قائمة بعض الروابط المفيدة:

<https://geert-hofstede.com/countries.html>

www.interkulturelles-management.de

www.intercultural-network.de

www.bamf.de

www.ikkompetenz.thueringen.de

<http://www.worldvaluessurvey.org/>

<http://library.fes.de/fulltext/asfo/00686toc.htm>

التواصل الثقافي.... كلما زاد الإختلاف بين ثقافة الشخص والثقافة الأجنبية, كلما زادت أهمية الوعي لتحقيق التعايش الناجح بين الثقافات. الإختلاف الثقافي ينشأ من خلال : الفئات الشخصية, الإنتساب, النضة إلى العالم, القيم والمعايير, دور العائلة, السلوك و طريقة التفكير.

ثقافات مختلفة _ حقائق مختلفة...

إيصال الفكرة الصحيحة للشخص المقابل لنا ليس بالأمر السهل. الثقافة التي نعيشها تخلق لنا نظام يومي منتظم في حياتنا. لا أحد منا يستطيع فهم الحقائق المحيية به كما يقوم شخص آخر بفهمها. كل شخص منا يفسر البيئة المحيطة به لنفسه.

نحن ننظر للعالم من خلال ,, نظارة ثقافية“

النظارة الثقافية: أنماط التعامل التي أعتدنا عليها والمعروفة لنا محفوظة في رؤسنا على أنها ,, طبيعية“

الإختلافات و الأشياء الغريبة في الثقافات الأجنبية نقوم بتخزينها على شكل تعميمات, مايسمى بالصور النمطية.

نحن كبشر نحتاج هذه الصور النمطية لنتمكن من العيش في عالمنا المعقد. هذا يعني أنه من الطبيعي أن نحاول خلق صورة في رؤسنا عن طريق المظهر الخارجي مثل (الجنس, لون البشرة, الملابس) لفهم سلوكيات الشخص الآخر.

التعميمات التالية هي عن المانيا و المجتمع الألماني:

• الحفاظ على المواعيد

• الإنضباط و الحفاظ على المواعيد

• يرتدون البنطال الجلدي و يأكلون مخلل الملفوف

• يشربون الكثير من البيرة

• يملكون كلاب

• جميعهم شقر و جميلين

• نازيين

من المؤكد أنكم لاحظتم من خلال القراءة أن هذه الصفات لا تنطبق على جميع الألمان ولكن هذه مجرد تعميمات وغالباً ماتلمس حقائق خاطئة.

ماتلمس حقائق خاطئة. لأن وجهة النظر هذه أخذت من تجارب الآخرين ودون القيام بتجارب شخصية.

مثال : (كل العرب الملتحيين هم إرهابيين).

الصور النمطية يعطون غالباً أحكام خاطئة.

التجمع ميونخ الإسلامي قام بنشر كتاب تعليمات مؤلف من 16 صفحة للمهاجرين المسلمين تحت أسم ,,أهلاً بكم في ألمانيا“

هذا الكتاب هو دليل المهاجرين المسلمين إلى التعايش الناجح في ألمانيا. خصوصية هذا الكتاب أن التعليمات والإرشادات التي يحويها مبرهنا إسلامياً. هذا الكتاب يحوي على شرح للمفاهيم التالية.

• التحية

• تعدد الديانات

• التعليم في المانيا

• العمل في المانيا

• تاريخ المانيا

• إحترام القانون

• الكرامة الإنسانية

• إحترام الخصوصية

• النظافة و الحفاظ على البيئة

• التسامح.

روابط الكتاب

• باعربية:

http://www.islam-muenchen.de/wp-content/uploads/2015/12/03-Willkommen-in-Deutschland-pdf_Arabisch.

• بالإنكليزية

<http://www.islam-muenchen.de/wp-content/uploads/2015/12/03-Willkommen-in-Deutschland-English.pdf>